

# LIGHTMAN TRAVEL

**04-018-2**

**PACIENTO PERVEŽIMO VĒŽIMĒLIS  
PACIENTA PĀRVEŠANAS RATIŅKRĒSLS  
TRANSIT WHEELCHAIR  
КОЛЯСКА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ  
ПАЦИЕНТА  
TRANSPORTNÍ INVALIDNÍ VOZÍK**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija  
Lietošanas un kopšanas instrukcija  
User manual  
Руководство по эксплуатации  
Užívateľský manuál



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!  
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!  
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!  
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!  
Dodržujte návod k použití! Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod a uchovejte ho pro pozdější použití!



**TURINYS / SATURS / CONTENT / СОДЕРЖАНИЕ/OBSAH**

<b>IV</b> Pratarinė/Paskirtis ir savybės/Bendros pastabos.....	5
Instrukcijoje naudojami simboliai/Pakuotės turinys .....	6
Komplektuojančios dalys .....	8
Vežimėlio išskleidimas ir suskleidimas.....	9
Naudojimas .....	10
Saugumas .....	12
Transportavimas/Priežiūra/ Atsarginės dalys.....	16
Rankų atramos/Stabdžiai .....	17
Palydovo stabdžiai/Kojų atramos .....	18
Garantijos sąlygos .....	75
Specifikacijos .....	77
Garantinė kortelė.....	80
<b>LV</b> Ievads/Pielietojums/Vispārējās piezīmes .....	19
Izmantotie simboli /Iesaiņojuma saturs .....	20
Komplektācijas daļas.....	22
Ratiņkrēsļa savākšana un izjaukšana.....	23
Lietošana .....	24
Drošība .....	26
Transportēšana/Uzkopšana/Rezerves daļas .....	30
Roku atbalsti/Bremzes.....	31
Aizmugurējās bremzes / Kāju atbalsti .....	32
Garantijas nosacījumi .....	75
Specifikācijas .....	77
Garantijas karte .....	80
<b>EN</b> Preface/Indications/General notes.....	33
Symbols used/Content of package .....	34
Parts of the product .....	36
Unfolding and folding the wheelchair .....	37
Operation .....	38

Safety warnings .....	40
Transport/Care and maintenance/Spare parts .....	44
Armrest operation /Braking .....	45
Assistant brakes/Legrest operation .....	46
Warranty .....	75
Specifications .....	77
Warranty card .....	80
<b>RU</b> Предисловие/Применение/Общая информация .....	47
В инструкции использованные символы/Содержимое упаковки .....	48
Составляющие коляски .....	50
Раскладывание и складывание кресла .....	51
Использование .....	52
Безопасность .....	54
Транспортировка/Уход/Запасные части .....	58
Подлокотники/Тормоза .....	59
Вспомогательные тормоза/ Подставка для ног .....	60
Условия гарантии .....	75
Спецификация .....	77
Гарантийная карта .....	80
<b>CZ</b> Předmluva/Indikace/Všeobecné informace .....	61
Používané symboly/Obsah balení .....	62
Části produktu .....	64
Rozložení a složení invalidního vozíku .....	65
Provoz .....	66
Bezpečnostní upozornění .....	68
Převaha/Péče a údržba/Náhradní díly .....	72
Používání loketní opěrky/Brzdění .....	73
Brzdy pro doprovod / Používání opěrky nohou .....	74
Záruka .....	75
Specifikace .....	77
Záruční list .....	80



## PRATARMĖ

Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man vežimėlį. Kiekvienas vežimėlis, prieš palikdamas gamyklą patikrinimas, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminius.

## PASKIRTIS IR SAVYBĖS

Skirtas pervežti asmenis, turinčius laikinų ar ilgalaikių mobilumo problemų. Vežimėlis neturi varymo lankų, todėl nėra tinkamas asmeniniam naudojimui, būtinas lydintis asmuo. Vežimėlį galima naudoti tiek patalpoje, tiek ir lauke.

## BENDROS PASTABOS

- Neįgaliojo vežimėlis LightMan Travel yra pristatomas kartoninėje dėžėje, jau paruoštas naudojimui. Išpakavę vežimėlį, išsaugokite jam skirtą dėžę. Jos gali prireikti vežimėlio laikymui ar grąžinimui. Gavę vežimėlį, patikrinkite ar nėra padarytų pažeidimų transportavimo metu. Jei pastebėjote padarytą žalą, tuoj pat praneškite įmonei, kuri atliko transportavimą. Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos vežimėlio dalys, kitu atveju, praneškite pardavėjui.
- Jūsų turimo vežimėlio tipas nurodytas lipduke, užklijuotame ant porankio bei ant metalinės kryžmės, esančios po vežimėlio sėdyne. Apvalus lipdukas su skaičiumi (pvz. 38) nurodo, kad vežimėlio sėdynės (sėdimosios dalies) plotis yra 38 cm.

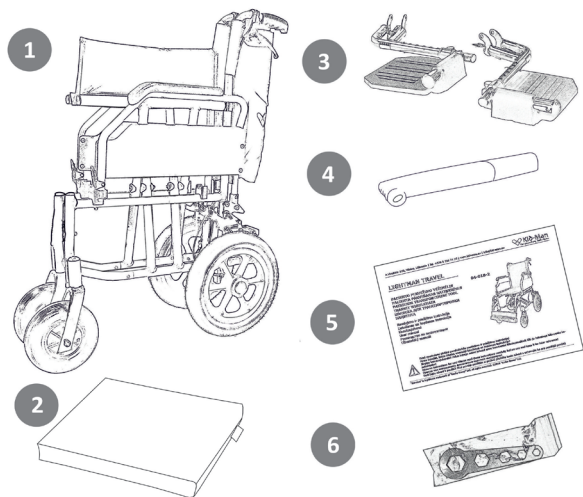
## INSTRUKCIJOJE NAUDOJAMI SIMBOLIAI



**Dėmesio!** Šiuo ženklu pažymėtos vietos instrukcijoje, kuriose ypatingas dėmesys skiriamas Jūsų saugumui. Prašome įdėmiai perskaityti rekomendacijas saugumui.

## PAKUOTĖS TURINYS

1. 1 x suglaustas vežimėlis
2. 1 x pasėstas
3. 1 x pora pakuju
4. 1 x pompa
5. 1 x naudojimo instrukcija
6. 1 x reguliavimo įrankių rinkinys





**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

1 Pervežimo vežimėlis  
Transit chair  
Transporta kresls  
2 **LightMan Travel**  
Art. nr. 04-018-2/38  
3 Dydys / Size / Izmērs - 38 cm

4  4 779031 631748

5 

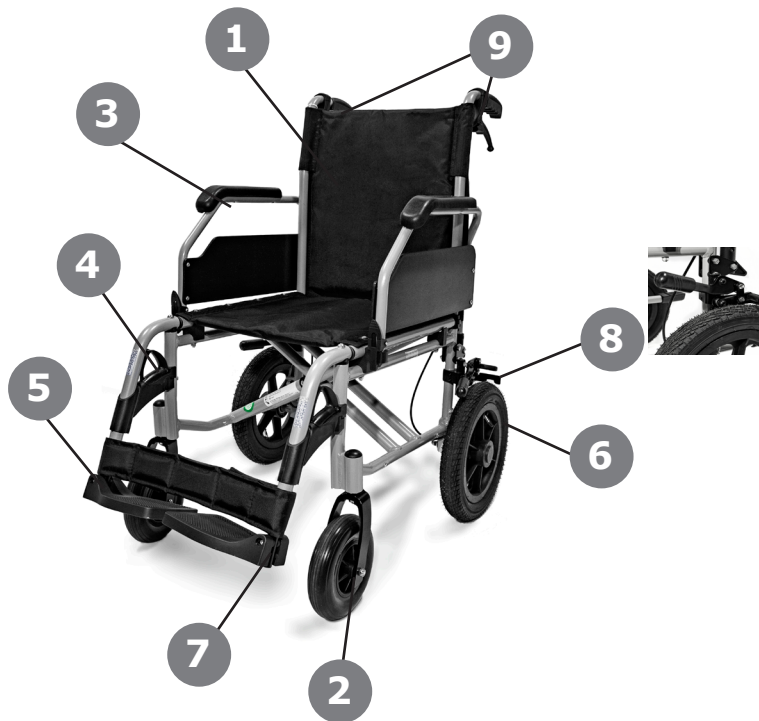
6 **Maksimali apkrova**  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
120 kg

7   IN/04-018-2/38/1904001 

2019 / 04  
UAB Kasko Group | Kid-Man™  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

- 1.Pavadinimas
- 2.Modelis
- 3.Sėdynės plotis
- 4.Maksimali apkrova
- 5.Gamintojas
- 6.Kontaktiniai duomenys
- 7.Serijos numeris

## KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS



1. Nugaros atrama
2. Priekinis ratas
3. Porankis
4. Pakojų fiksavimo mechanizmas
5. Pakojai
6. Galinis ratas
7. Blauzdas palaikantis dirželis
8. Palydovo stabdžio svirtys
9. Stūmimo rankenos



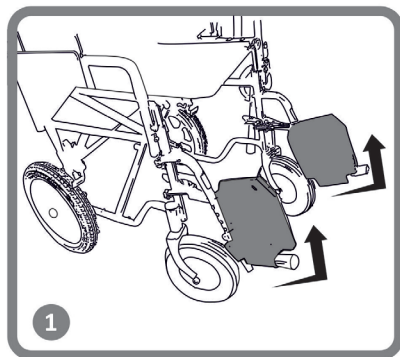
•**Įspėjimas!** Dėl nuolatinio produkto tobulinimo, Jūsų įsigyto vežimėlio komplektacija gali šiek tiek skirtis nuo naudojimo instrukcijoje aprašytos vežimėlio komplektacijos.



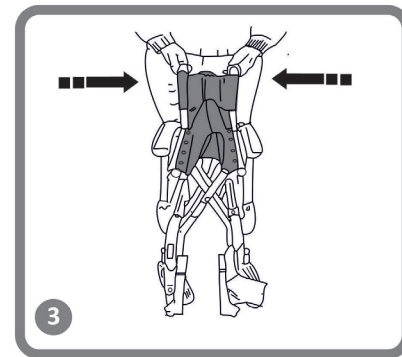
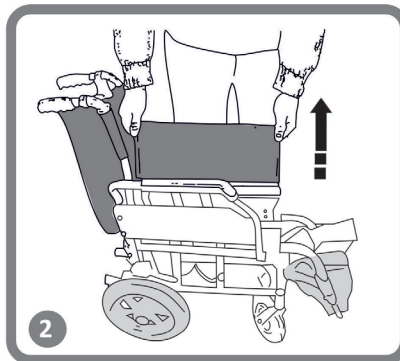
## VEŽIMĖLIO IŠSKLEIDIMAS IR SUSKLEIDIMAS



- Norėdami išskleisti vežimėlį, lenkite sėdynės skersinius į apačią tol, kol sėdynė visiškai išsities. Norėdami suskleisti vežimėlį, pirma nuimkite pakojus arba užlenkite pėdų atramas į viršų. Paėmę sėdynę už kraštų, kelkite į viršų tol, kol vežimėlis pilnai susiskleis. (Pav. Nr. 1) Ruošdami vežimėlį transportavimui, nuimkite galinius ratus nuo fiksacijos ašies. Atsargiai, išskleisdami ir suskleisdami vežimėlį, saugokite pirštus nuo prispaudimo!



Pav. Nr. 1

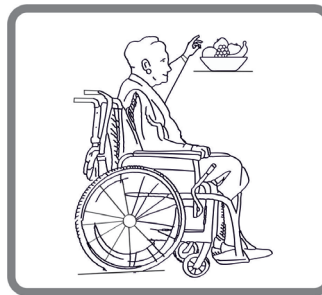


## NAUDOJIMAS

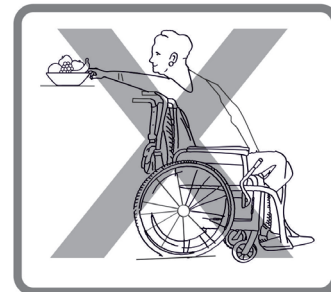
Tinkamam ir saugiam vežimėlio naudojimui, rekomenduojame naudotis šiomis instrukcijomis. Vežimėlis buvo suprojektuotas užtikrinti stabilumą. Kiekvienas vežimėlio judesys yra veikiamas gravitacijos, todėl yra būtina užtikrinti, kad vežimėlis neapvirstų. Didesniam saugumui užtikrinti, naudokite saugos diržus.

## DAIKTŲ SIEKIMAS SĖDINT VEŽIMĖLYJE

Siekiant daiktų, tik rankos gali išeiti iš vežimėlio ribų. Kūnas ir galva turi likti vežimėlyje tam, kad vežimėlis neapvirstų. (Pav. Nr. 2)



Pav. Nr. 2



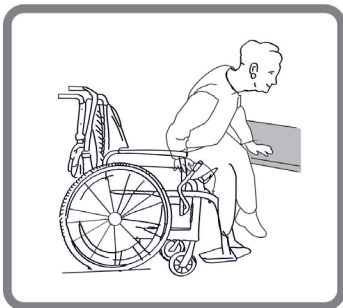
## PERSIKĖLIMAS ANT ŠALIGATVIO

Rekomenduojame persikeliant ant šaligatvio turėti asistentą, kuris padės atlikti šį veiksma. Pirmia, padėjėjui atsistojus prie stūmimo rankenų, vežimėlį pristumti prie šaligatvio krašto. Kilstelėjus, užkelkite priekinius ratus ant šaligatvio. Pastumkite vežimėlį ir užkelkite galinius ratus. (Pav. Nr. 3)



Pav. Nr. 3

## PERSIKĖLIMAS



Pav. Nr. 4

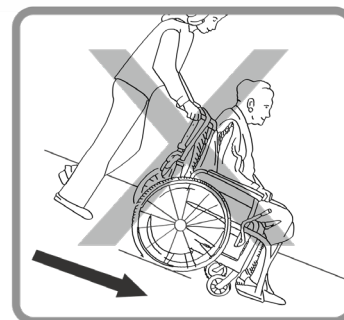
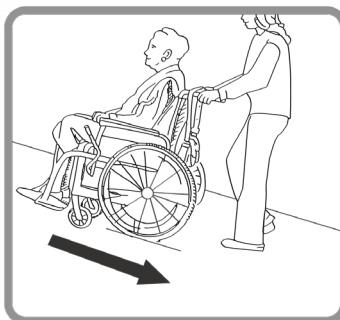
Jei esate pakankamai stiprus, persikelti galite savarankiškai. Pirma, pristumkite vežimėlį kuo arčiau vietos, į kurią ketinate persėsti. Užfiksukite stovėjimo stabdžius ir pasirinkę į sėdimo vietą, lėtai perkeltkite savo kūną. (Pav. Nr. 4) Jei nėra pakankamos atramos persikėlimui, naudokite persikėlimo lentą. Jei esate pakankamai stiprus, kad atsistotumėte, tai persikelti galite tokiu būdu. Jei turite judėjimo problemų, persikeldami paprašykite pagalbos iš artimųjų. Persikeldami, niekada neatsistokite ant pakuojų.

## LAIPTAI









Norint užkilti laiptais, patariame turėti du pagalbininkus, vieną vežimėlio priekyje, kitą gale. Priekyje esantis žmogus paverčia vežimėlį atgal, tačiau išlaiko balansą. Kilstelėjęs, žengia pirmą žingsnį. Gale esantis žmogus atkartoja pirmojo veiksmus, taip pat išlaikydamas balansą, kad sėdintysis neiškristų. Abu pagalbininkai nepaleidžia vežimėlio tol, kol vežimėlis abiem ratais nėra pastatytas ant lygaus paviršiaus. Tie patys veiksmai yra kartojami, norint nusileisti laiptais žemyn. (Pav. Nr. 5)



Pav. Nr. 5

**VAŽIAVIMAS ĮKALNE/NUOKALNE****SAUGUMAS**

- Pasirinkite saugų greitį važiuodami nuolydžiu. Venkite važiuoti vežimėliu stačiais šlaitais. Nesinaudokite keltuvais. Nevažiuokite atbulomis nuo kalno.
- Vėžimėlis skirtas tik vieno asmens naudojimui.
- Laikykite kojas ant kojų atramų, kuomet važiuojate. Nestovėkite ant kojų atramų. Vežimėlyje sėdėkite tiesiai, laikykite pusiausvyrą. Rekomenduojama, kad kūno svorio centras nepasislinktų nuo vežimėlio sėdimosios dalies.
- Rekomenduojame pasitarti su savo gydančiu specialistu, kaip persikelti iš/į vėžimėlį. Stovėjimo stabdys privalo būti įjungtas sėdantis į vėžimėlį ar keliantis iš jo. Vėžimėlio stovėjimo stabdys nepritaikytas vėžimėlio greičio mažinimui, jį galima įjungti tik vežimėliui visiškai sustojus.
- Būkite atidūs naudodamiesi vežimėliu, saugokitės butyje esančių kliūčių, tokių kaip: siauros durys, laipteliai, namų apyvokos daiktai, vaikų žaislai ir kt. Nesiekite daiktų, esančių toliau, nei siekia Jūsų ranka.

-  • **Įspėjimas!** Nekelkite vežimėlio laikydami už nuimamų dalių. Tokie veiksmai gali sužaloti vartotoją arba sugadinti vežimėlį.
-  • **Įspėjimas!** Draudžiama važiuoti apledėjusia įkalne ar nuokalne
-  • **Įspėjimas!** Draudžiama važiuoti per smulkias kliūtis ir kelio nelygumus. Draudimo nepaisymas gali sukelti vartotojo kūno sužalojimą ar sugadinti vežimėlį.
-  • **Įspėjimas!** Draudžiama palikti vežimėlį įkalnėje ar nuokalnėje ar bet kurioje kitoje vietoje, kur jis trukdytų praeiviams ar keltų jiems grėsmę.
-  • **Įspėjimas!** Draudžiama stabdyti vežimėlį leidžiantis nuokalne. Toks stabdymas gali baigtis vežimėlio virtimu ir kūno sužalojimu.
-  • **Įspėjimas!** Vežimėlio remontas, valymas ar reguliavimas turėtų būti atliekami serviso meistro, asmeniui nesėdint vežimėlyje.
-  • **Įspėjimas!** Draudžiama vežimėliu naudotis asmenims, sveriantiems daugiau, nei nurodyta naudojimo instrukcijoje.
-  • **Įspėjimas!** Nepalikite vežimėlio prie karščio šaltinio. Didesnė nei +40°C gali įkaitinti vežimėlio dalis, kurios gali nudeginti.

## PAGAVOS PAVOJUS



Atliekant bet kokią manipuliaciją su vežimėliu, pavyzdžiui, jį surenkant, juo judant arba reguliuojant tam tikra dalis, yra pavojus prispausti pirštus. Prašome atlikti minėtas manipuliacijas neskubant ir atsargiai. Sureguliuotus vežimėlio dalis, prašome nedelsiant priveržti varžtus.

## NEĮGALIOJO VEŽIMĖLIO PAKĖLIMAS



Prieš perkeliant vežimėlį įsitikinkite, kad visos nuimamos dalys yra nuimtos. Vežimėlyje nuimamos dalys yra rankų bei kojų atramos, galiniai ratai ir pasėstas. Kaip šias dalis nuimti, skaitykite atitinkamuose šios instrukcijos punktuose. Įsitikinusi, kad nuimtos visos dalys, suglauskite vežimėlį. Suglaustą vežimėlį galite kelti laikydami abejomis rankomis už vežimėlio rėmo. Tokio vežimėlio svoris, priklausomai nuo modelio, svyruoja tarp 8-10 kg.

## PADANGOS



Priekiniai vežimėlio ratukai yra vientisos masės (monolitiniai). Galiniai ratai yra pripučiami. Rekomenduojamas oro slėgis nurodytas ant padangos. Saugumui užtikrinti, periodiškai tikrinkite oro slėgį galinėse padangose. Jeigu slėgis per mažas, pripūskite padangas naudodami pridėtą pompą. Pastebėjus, kad padangose oras nesilaiko ar ji susidėvėjo, nedelsdami praneškite serviso įmonei. Vežimėlio naudojimas, kai galinės padangos yra tuščios, griežtai draudžiamas!

## UŽSPRINGIMO PAVOJUS



Prašome neleisti vaikų, jaunesnių kaip penkeri metai, prie vežimėlio, Kadangi vežimėlyje naudojamos smulkios dalys, vaikas gali jas nuryti ar paspringti.

## VALYMAS IR DEZINFEKCIJA



Rėmo ir plastmasinių dalių valymui naudokite drėgną šluostę. Įsisenėjusiems nešvarumams pašalinti, galima naudoti neagresyvius valiklius. Ratams nuvalyti galima naudoti drėgną sintetinio pluošto šepetį (draudžiama naudoti šepetį su metaliniais šeriais). Sėdynės ir nugaros atramas galima nuimti ir skalbti skalbimo mašinoje naudojant įprastus skalbiklius ar dezinfekavimo priemones. Jeigu nesate tikras, kokios priemonės yra tinkamos, prašome kreiptis į pardavėją.

## VEŽIMĖLIO NAUDOJIMAS KITO ASMENS



Vežimėliu gali naudotis kitas asmuo. Prieš vežimėlį perduodant kitam asmeniui, būtina jį kruopščiai išvalyti ir dezinfekuoti. Išvalius vežimėlį, jo techninė būklė privalo būti patikrinta serviso specialisto, o nusidėvėjusios dalys pakeistos naujomis

## IŠMETIMO NURODYMAI



Tikėtina vežimėlio tarnavimo trukmė, laikantis saugumo ir priežiūros rekomendacijų, yra 5 metai. Vežimėliui susidėvėjus, jis turi būti perdirbamas. Negalima vežimėlio mesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami tinkamai perdirbti savo vežimėlį, prašome kreiptis į jus aptarnaujančią atliekų perdirbimo įmonę ar pardavėjo servisą.

## TRANSPORTAVIMAS



- Norint užtikrinti saugų vežimėlio transportavimą ir apsaugoti nuo žalos, nuimamos dalys (porankiai, pakojai, galiniai ratai) turi būti pašalintos.

## PRIEŽIŪRA



- Kaskart prieš naudodamiesi vežimėliu, patikrinkite stovėjimo stabdžius.
- Vežimėlis turi būti laikomas sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliarius valymas būtines paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyviuos valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.
- Vežimėlis turi būti reguliariai tikrinamas, taip užtikrinant naudotojo saugumą ir patogumą. Nusidėvėjusios vežimėlio dalys, kurios nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.

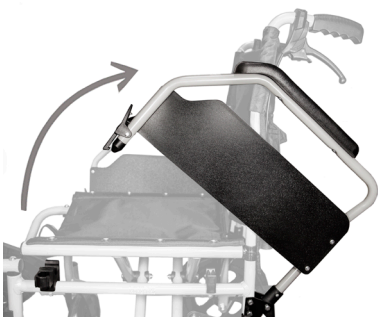
## ATSARGINĖS DALYS



- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant vežimėlio remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą vežimėlio tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiate tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant neoriginalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.



## RANKŲ ATRAMOS



Pav. Nr. 6

- Vežimėlio rankų atramos yra pakeliamos. (Pav. Nr. 6) Norėdami pakelti rankų atramą, pilnai nuspauskite plastmasinį laikiklį ir patraukite atramą į viršų. Rekomenduojame atramą pakelti sėdantis į/iš vežimėlio iš šono. Važinėjant rankų atrama turi būti fiksuota.

## STABDŽIAI



Pav. Nr. 7

- Vežimėlis turi stabdžius abiejose vežimėlio pusėse. Stovėjimo stabdžiai įjungiami ar išjungiami naudojantis specialia rankenėle sumontuota abiejose vežimėlio pusėse. (Pav. Nr.7) Norėdami įjungti stovėjimo stabdį, traukite rankenėlę į save. Norėdami išjungti stovėjimo stabdį ir judėti, rankenėlę palenkite į savo pusę. Didesniam saugumui, rekomenduojame visada įjungti abu stabdžius vienu metu. Dėl įprastinio dėvėjimosi gali sumažėti galinio rato stabdymo efektyvumas. Siekiant užtikrinti tinkamą stabdymą, turite pakeisti stabdžių poziciją. Norėdami tai atlikti, pridėtu įrankiu atsukite 2 varžtus, esančius apatinėje stabdžių dalyje. Šiek tiek pastumkite stabdžius į priekį ar atgal ir vėl pritvirtinkite varžtus.

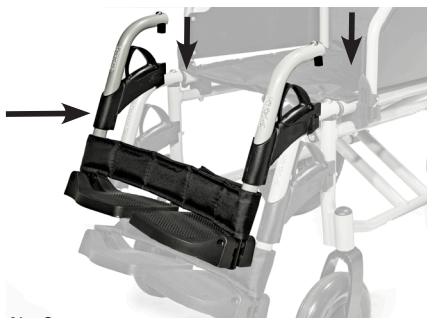
## PALYDOVO STABDŽIAI



Pav. Nr. 8

- Lightman Travel vežimėlyje sumontuoti stabdžiai, skirti lydinčiam asmeniui sulėtinti vežimėlio greitį (ypač leidžiantis nuokalne) arba visiškai užblokuoti galinius ratus. Stabdžių rankenėlės sumontuotos ant stūmimo rankenų. Norėdami sulėtinti vežimėlį, abejomis rankomis vienu metu nuspauskite stabdžių rankenėles į viršų. (Pav. Nr.8) Norėdami pilnai užfiksuoti galinius ratus, kai stabdžių rankenėlės viršutinėje padėtyje, nulenkite žemyn laikiklius, esančius žemiau stabdžių rankenėlių. Galinio rato stabdymo intensyvumas reguliuojamas skirtingai įtempiant stabdžio trosą. Stabdymo stiprumas tuo didesnis, kuo labiau atpalaiduotas trosas įtempimo varžtas.

## KOJŲ ATRAMOS



Pav. Nr. 9

- Pakojai yra supakuoti į nedidelę kartoninę dėžę. Prieš įstatydami išpakuokite iš dėžės. Pakojai tvirtinami vežimėlio priekyje. Pirma, įstatykite plastikinę dalį į metalinį skersinį. Stumkite pakojį tol, kol išgirsite pokštelėjimą. Nesumaišykite dešiniojo ir kairiojo pakojio! (Pav. Nr. 9) Prieš suskleidžiant vežimėlį, pakojai turi būti užlenkti į viršų arba nuimti. Patraukite plastikinę rankenėlę, pasukite pakojį į šoną ir, patraukę į viršų, nuimkite. Pakojo aukštis gali būti reguliuojamas pagal poreikius. Pirma, atsukite ir nuimkite varžtą, naudodami pridėtą raktą. Nustatykite reikiamą aukštį ir prisukite varžtą.



## IEVADS

Cienījamais Klients, sirsnīgi pateicamies par Kid-Man ratiņkrēsli iegādāšanos. Katrs ratiņkrēsls tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniegs tikai kvalitatīvie ražojumi.

## PIELIETOJUMS

Ratiņkrēsls ir paredzēts, lai pārvadātu cilvēkus ar pagaidu vai ilgtermiņa mobilitātes problēmām. Ratiņkrēsliem nav vadošu riteņu, tāpēc ir nepieciešams pavadošā persona. To var izmantot gan telpās, gan ārā.

## VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES

- Invalīdu krēsli LightMan Travel tiek piegādāti kartona iesaiņojumā, gatavi ekspluatācijai. Pēc izsaiņošanas, lūdzu, saglabāiet kartona iesaiņojumu, ja tas ir iespējams. Jums, iespējams, vajadzēs aizsūtīt krēslu atpakaļ, ka arī krēsli glabāšanai. Tiklīdz jūs saņemat krēslu, lūdzu parbaudiet, vai prece nav bojāta transportēšanas laikā. Ja jūs redzat bojājuma pazīmes, uzreiz atzīmējiet to transporta kompānijas pavaddokumentā. Lūdzu, pārbaudiet iesaiņojuma saturu, un, ja trūkst jebkāda no zemāk minētiem preces daļām, lūdzam uzreiz paziņot par to jūsu pārdevējam.
- Jūs varat noteikt jūsu krēsla modifikāciju pa firmas uzlīmi uz sānu plates zem parocēm un uz metāliskas X-veida rāmja zem sēdekļa. Apaļa uzlīme ar skaitli (piemēram 38) uz plates zem paroces norāda, ka jūsu krēsla izmērs (sēdekļa platums) 38 cm.

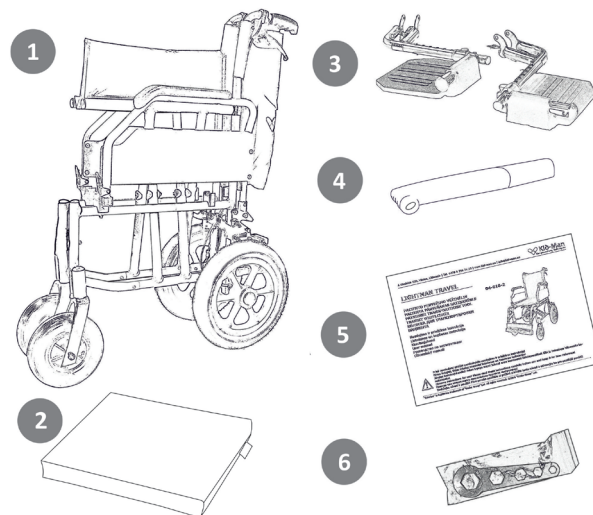
## IZMANTOTIE SIMBOLI



**Uzmanību!** Šī zīme tiek izmantota sakarā ar svarīgiem momentiem, kas attiecas uz jūsu drošību! Lūdzu apskatīt ekspluatācijas instrukciju.

## IESAIŅOJUMA SATURS

1. 1 x ratiņkrēsls saliktajā stāvoklī
2. 1 x spilvens
3. 1 x kāju balsti, 1 pāris
4. 1 x pumpis
5. 1 x instrukcija
6. 1 x instrumenti regulēšanai





**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

1 Pervežimo vežimėlis  
Transit chair  
Transporta kresls  
2 **LightMan Travel**  
Art. nr. 04-018-2/38  
3 Dydis / Size / Izmērs - 38 cm

4 **Maksimāli apkrova**  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
120 kg

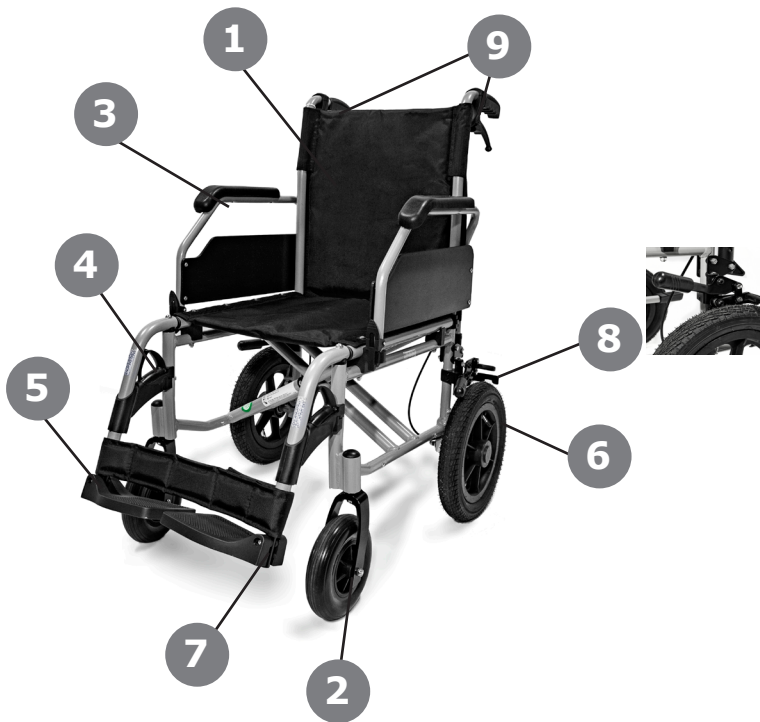
5 2019 / 04

6 **UAB Kasko Group | Kid-Man™**  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

7

1. Nosaukums
2. Modelis
3. Sēdekļa platums
4. Maksimālā slodze
5. Ražotājs
6. Kontakti
7. Sērijas numurs

## KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS



1. Atzveltne
2. Priekšējais riteniņš
3. Roku balsts
4. Kāju balsta pagrieziņa svira
5. Kāju balsts
6. Aizmugurējais ritenis
7. Papēža sikсна
8. Pavadoņa bremžu sviras
9. Pavadoņa rokturi

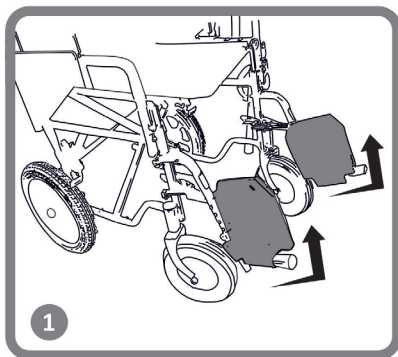


**Uzmanību!** Pastāvīgās produkta pilnveidošanas dēļ, jūsu ratiņkrēsla, komplektācijas daļas var atšķirties no lietošanas instrukcijā attēlotām komplektācijas daļām.

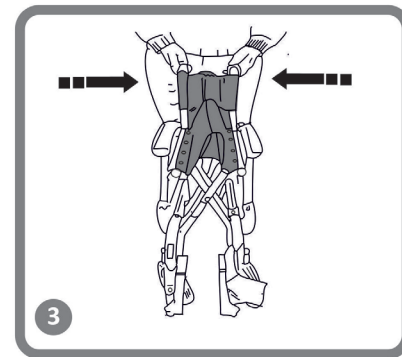
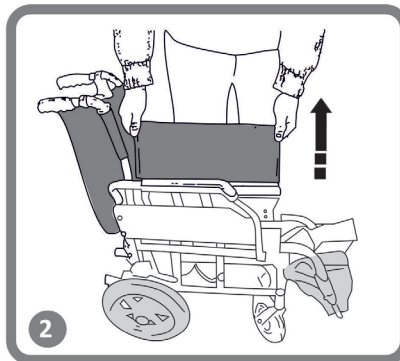
## RATIŅKRĒSLA SAVĀKŠANA UN IZJAUKŠANA



Lai saliktu ratiņkrēslu, uzspiediet ar rokām uz sēdekļa sāniem. Un spiediet uz leju līdz fiksācijai plastikāta turekļos. Sēdekļa virsmai ir jābūt sastaipītai. Lai izjauktu ratiņkrēslu, sakumā noņemiet kāju balstus, vai paceļiet uz augšu kāju plaksnes. Pēc tām stiepiet uz augšu sēdekļa virsmu ar abām rokām, turoties aiz tā priekšas un pakalējas daļas pa vidū. Transportēšanai automobilī mēs iesākam aizmugurējus riteņus noņemt nost. (Att. Nr.1) Nospiediet uz izņemamo ass un izvelciet ārā aizmugurējo riteņi. Bīstami! Neleciet pirkstus ratiņkrēsla ramja iekšā! Pirksti var iesprūst!



Att. Nr. 1



## LIETOŠANA

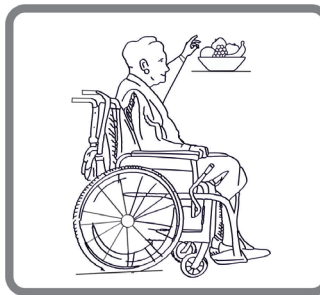
Lai lietošana būtu pareiza un droša, lietojot ratiņkrēslu, iesakām ievērot drošības noteikumus. Šis ratiņkrēsls ir izstrādāts, lai nodrošinātu stabilitāti, atrodoties sēdus stāvoklī. Ikvienu kustību ratiņkrēslā ietekmē smaguma punktu, kas var izraisīt ratiņkrēsla apgāšanos. Lai palielinātu drošību, jūs varat izmantot drošības jostu.

## PRIEKŠMETA AIZSNIEGŠANA NO RATIŅKRĒSLA – SĒDUS STĀVOKLĪ

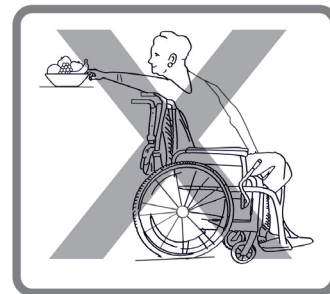
Tikai rokas var būt izstieptas pāri ratiņkrēsla sēdeklim. Ķermenim un galvai ir jāatrodas sēdekļa ietvaros.

Jums ir jāatbalstās uz kaut ko un jānoliecas, lai aizsniegtu jūsu priekšā esošo priekšmetu. Pareizai riteņu izlīdzināšanai ir būtiska nozīme jūsu drošībai.

Novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vēlamajam priekšmetam, lai jūs viegli varētu to aizsniegt, izstiepjot savas rokas, vienlaikus saglabājot normālu sēdus stāvokli. Jūs nedrīkstat liekties atpakaļ, jo ratiņkrēsls var apgāzties. (Att. Nr. 2)

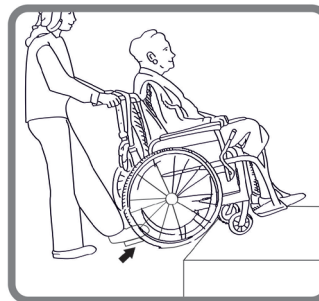


Att. Nr. 2



## UZBRAUKŠANA UZ IETVES

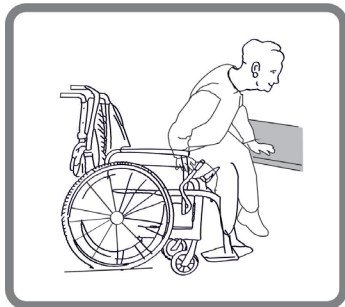
Iesakām izmantot palīgu, lai uzbrauktu uz ietves. Vispirms pavadošā persona novieto ratiņkrēslu tieši pretī ietves malai. Tad atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz stūrējamie riteņi skar ietves malu. Visbeidzot, stumj ratiņkrēslu tieši uz priekšu, līdz aizmugurējie riteņi skar apmali, un tad atkal pastumj ratiņkrēslu, līdz aizmugurējie riteņi šķērso ietves malu. (Att. Nr. 3)



Att. Nr. 3



## PĀRSĒŠANĀS



Att. Nr. 4

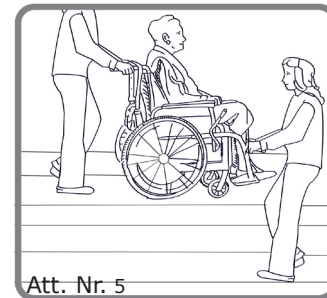
Ja jums ir pietiekami daudz spēka, pārsēšanos varat veikt vienatnē. Vispirms novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vietai, uz kuru vēlaties pārsēsties, līdz ar to stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Ieslēdziet fiksēšanas bremzi un pārvietojiet savu ķermeni vajadzīgās vietas virzienā. Ja pārvietojoties jums apakšā nav nekāda atbalsta, ja iespējams, izmantojiet dēli. Salociet uz augšu kāju balstus un atlieciet tos malā, lai atbrīvotu vietu. Nolieciet ķermeni uz priekšu, vienlaikus balstoties uz abiem roku balstiem, un piecelieties. Tad pārvietojiet ķermeni uz vietu, kur vēlaties sēdēt, sadalot savu svaru uz rokām un plaukstām

Ja jūs pats/-i spējat piecelties un stāvēt, jūs varat mainīt sēdvietas, noliecoties uz priekšu. Ja jums ar šo kustību ir problēmas, iesakām lūgt pavadošās personas palīdzību, lai nodrošinātu vieglu un drošu pārsēšanos. Vispirms ieslēdziet abas bremzes un pārliecinieties, ka abi stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Atcerieties, ka jūs nedrīkstat atbalstīties uz bremzēm.

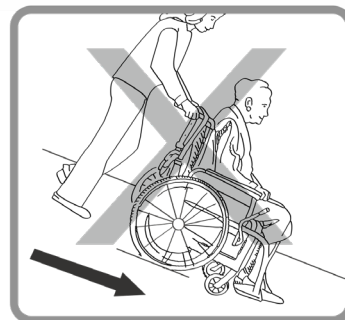
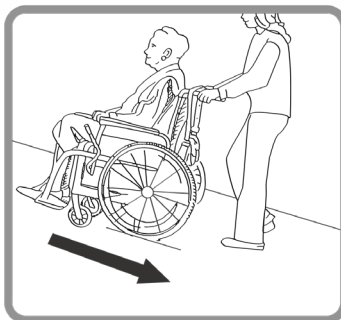
Stingri satveriet roku balsta rokturi un atbalstieties uz rokām, lai būtu viegli piecelties (pirms tam pārliecinieties, ka roku balsts ir droši nostiprināts savā vietā). Palīgs var jums palīdzēt pabeigt pārsēšanos. Novietojiet sevi cik vien tuvu iespējams vajadzīgajai vietai. Mainot stāvokli, sēdiet pēc iespējas tālu atpakaļ, lai nesalauztu skrūves un nesabojātu sēdekļa spilvenus, kā arī lai novērstu ratiņkrēsla apgāšanos. Ieslēdziet abas bremzes; šīs bremzes nekādā gadījumā nedrīkst izmantot ka atbalstu, lai pārsēstos. Nekad neatbalstieties uz kāju balstiem, sēžot vai ceļoties augšā.

## KĀPNES









Iesakām izmantot divu cilvēku palīdzību, no kuriem vienam jāatrodas ratiņkrēsla priekšpusē, bet otram aizmugurē, jo kāpņu pārvarēšana ir sarežģītāka un bīstamāka. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla aizmugurē, atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz tas atrodas līdzsvarā. Tad stumj ratiņkrēslu pret pirmo pakāpienu, stingri satverot rokturi, lai sagatavotos pacelt ratiņkrēslu. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla priekšpusē, satver rāmja malas ratiņkrēsla priekšpusē un pacel ratiņkrēslu pāri pakāpienam, kamēr otrs palīgs uzkāpj uz nākamā pakāpiena, atkarojot sākotnējās darbības. Nenolaidiet ratiņkrēslu, kamēr neesat pārvarējis ratiņkrēsla priekšpusē esošā cilvēka pēdējo pakāpienu. Ratiņkrēsla nešana lejā pa kāpnēm notiek tieši tāpat, kā iepriekš aprakstīts, tikai apgrieztā secībā. (Att. Nr. 5)



Att. Nr. 5

**PACEĻOT / NOLAIŽOTIES NO RAMPAS****DROŠĪBA**

- Izvelaties drošu ātrumu braucot pa slīpumu. Izvairieties no braukšanas pa stāvām nogāzēm. Nelietojiet funikulierus. Nebrauciet atmuģuriski.
- Ratiņkrēsls ir paredzēts tikai vienai personai.
- Braucot kājas turiet uz kāju atbalsta. Nestāviet uz kāju atbalsta. Sēdiet taisni ratiņkrēslā, saglabājiet līdzsvaru. Ieteicams saglabāt ķermeņa svara centru uz sēdekļa.
- Ieteicams apsprieties ar ārstējošo ārstu, kā ērtāk apsēsties ratiņkrēslā vai izkāpt no tā. Stāvbremzēm jābūt ieslēgtām gan apsēdoties ratiņkrēslā, gan izkāpot no tā. Ratiņkrēsla stāvbremzes nav paredzētas ātruma mazināšanai, tās var ieslēgt tikai tad, kad ratiņkrēsls ir pilnīgi apstājusies.
- Esiet uzmanīgi lietojot ratiņkrēslu, izvairieties no šķēršļiem: šaurām durvīm, kāpnēm, sadzīves lietām, bērnu rotaļlietām. Nesniedziet lietas, ko nevarat sasniegt ar roku.

-  • **Uzmanību!** Neceliet ratiņkrēslu turot to uz noņemamām detaļām. Pretējā gadījumā iespējams savainot lietotāju vai sabojāt ratiņkrēslu.
-  • **Uzmanību!** Aizliegts braukt pa apledojošo nogāzi vai nokalni.
-  • **Uzmanību!** Aizliegts braukt pāri šķēršļiem un ceļa negludumiem. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.
-  • **Uzmanību!** Aizliegts atstāt ratiņkrēslu nogāzē vai nokalnē, vai jebkurā citā vietā, kur tas varētu traucēt garāmgājējiem vai radītu tiem draudus.
-  • **Uzmanību!** Aizliegts bremzēt braucot lejup pa nogāzi. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.
-  • **Uzmanību!** Ratiņkrēslu remontu, tīrīšanu vai pielāgošanu veic pilnvarota servisa persona, kamēr otra persona neatrodas krēslā.
-  • **Uzmanību!** Aizliegts ratiņkrēslu lietot personām, kas sver vairāk nekā norādīts lietošanas instrukcijā.
-  • **Uzmanību!** Ratiņkrēsls nedrīkst ilgstoši atrasties temperatūrā, kas pārsniedz +40°C. Pretējā gadījumā rāmis, kā arī sēdekļis, atzveltne un roku balsti var sakarst un radīt apdegumus.

## APSTRĀDES BĪSTAMĪBA



Montāžas, lietošanas, pārkraušanas, kā arī ratiņkrēsla noregulēšanas laikā var notikt lietotāja ķermeņa iesprūšana, (vadošās personas ķermeņa caurumu (starpā) starp ratiņkrēslu elementiem aizķeršana un (vai) saspiešana). Mēs iesakam visas iepriekš minētās darbības veikt īpaši piesardzīgi, pēc jebkuras ratiņkrēsla elementu noregulēšanas un, lai saglabātu noregulētos elementus savā vietā, uzmanīgi pievelciet uzgriežņus (skrūves).

## RITENKRĒSLA PACELŠANA



Pirms ratiņkrēslu pārvadāšanas, lūdzu, pārlicinieties, ka visas noņemamās daļas ir noņemtas. Noņemamās daļas ratiņkrēslā var būt roku balsts, kāju balsts, aizmugurējie riteņi un spilveni. Kā tos noņemt, lūdzu, skatiet šo rokasgrāmatu. Pēc detaļu noņemšanas, lūdzu, salieciet ratiņkrēslu. Pēc tam, kad tas ir salikts, to var viegli pacelt ar abām rokām turot rāmi. Pacelšanas svars pēc visu detaļu izņemšanas ir aptuveni 8-10 kg atkarībā no krēsla izmēra un modeļa.

## RIEPAS



Krēsla priekšējie riteņi ir cieti (PU). Aizmugurējie riteņi ir pneimatiski. Ieteicamais gaisa spiediens ir norādīts uz riepas. Drošības labā regulāri pārbaudiet gaisa spiedienu riepās. Ja pamanāt, ka gaisa spiediens ir zems, lūdzu, piepildiet tos, izmantojot sūkni, kas ir iekļauts komplektā. Gadījumā, ja riepas neiztur ārējo riepu gaisu vai acīmredzamu nodilumu, nekavējoties jāinformē servisa uzņēmumu. Ratiņkrēslu izmantošana ar tukšām gaisa riepām ir aizliegta!

## BRĪDINĀJUMS PAR SĪKĀM DETALĀM



Lūdzu, pasargājiet bērnus līdz piecu gadu vecumam no vieglas piekļuves ratiņkrēslam. Konstrukcijā izmantoto mazo elementu dēļ bērni tos var norīt un nosmakt.

## TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA



Lai notīrītu rāmi, kā arī plastmasas daļas, izmantojiet mitru drānu. Iespējams arī izmantot saudzējošo mazgāšanas līdzekli, lai notīrīt grūti noņemamus netīrumus. Riteņus var notīrīt ar mitru sintētisko birsti (nedrīkst izmantot metālisku birsti). Sēdekļa un muguras spilvenus var mazgāt. Izmantojiet saudzējošo mazgāšanas līdzekli. Izmantojiet parastos, neagresīvos dezinfekcijas līdzekļus. Ja neesat pārliecināts, vai lietojamais līdzeklis ir piemērots dezinfekcijai, sazinieties ar vietējo izplatītāju.

## DAŽĀDU LIETOTĀJU RATIŅKRĒSLA IZMANTOŠANA



Ratiņkrēslu var izmantot arī citi. Lai to izdarītu, ratiņkrēsls ir rūpīgi jāiztīra un jādezinficē. Visas ratiņkrēsla sastāvdaļas ir jāpārbauda pilnvarotam servisa pārstāvim uz vispārējo tehnisko stāvokli, nodilumu un nepieciešamības gadījumā jāveic remonts.

## UTILIZĀCIJAS INSTRUKCIJA



Ratiņkrēsla ekspluatācijas laiks pareizas lietošanas un apkopes gadījumā ir 5 gadi. Pēc tam ratiņkrēsls ir jāpārstrādā. Neizmetiet ratiņkrēslu kopā ar parastiem atkritumiem. Lai atkārtoti pārstādāt ratiņkrēslu, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašpārvaldi, pārstrādes centru vai mūsu servisa nodaļu.

## TRANSPORTĒŠANA



- Lai garantētu drošību un novērstu bojājumus pārvadāšanas laikā, visas noņemamās daļas (roku balsti, kāju balsti, aizmugurējie riteņi) ir jānoņem.

## UZKOPŠANA



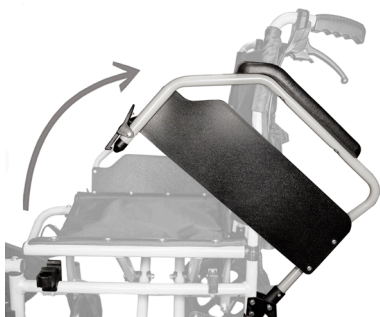
- Pirms lietojiet, pārbaudiet stāvbremzes.
- Ratiņkrēsls ir jāuzglabā sausā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt. To var izdarīt ar putekļu vai mitru lupatiņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu, pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzeklim pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, tas var neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.
- Ratiņkrēslam jāveic regulārā pārbaude, lai tiktu nodrošināta drošība un ērtība. Nolietojušajām ratiņkrēsla detaļām, kas nav derīgas vai drošas lietošanai, jābūt nomaitītam vai saremontētam.

## REZERVES DAĻAS



- Veicot ratiņkrēsla remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

## ROKU ATBALSTI



Att. Nr. 6

Ratiņkrēsla roku atbalstus iespējams pacelt. (Att. Nr. 6) Ja vēlaties roku atbalstus pacelt, nospiediet plastmasas turekļi un pavelciet atbalstu uz augšu. Ieteicams pacelt atbalstu apsēžoties ratiņkrēslā/stājoties no ratiņkrēsla no sāna. Braucot ar ratiņkrēslu, roku atbalstam jābūt fiksētam.

## BREMZES



Att. Nr. 7

Jūsu ratiņkrēslam bremzes ir uzstādītas abās rāmja pusēs. Pēc piegādes bremzes tiek pienācīgi noregulētas, lai nodrošinātu pietiekamu bremsēšanu. Lai iedarbinātu bremzes, satveriet bremžu sviru un spiediet to uz priekšu. Iesakām vienmēr izmantot abas bremzes vienlaicīgi, lai nodrošinātu maksimālu drošību. Aizmugurējā riteņa normāla nodiluma dēļ, bremžu efektivitāte var samazināties. Lai nodrošinātu pietiekamu bremsēšanu, ir jānoregulē bremžu novietojums. Lai to izdarītu, ar sešskaldņu atslēgu atgrieziet divas skrūves bremžu apakšējā daļā. Tad pastumiet to uz priekšu vai atpakaļ un pievelciet skrūves.

Ja jūs pagriežat aizmugurējā riteņa adapteri par 180°, lai paplašinātu aizmugurējā riteņa bāzi, ir nepieciešams pārvietot bremzes. Izmantojiet sešskaldņu atslēgu lai atskrūvētu bremžu iekārtu, pastumiet to atpakaļ un atkal pievelciet. (Att. Nr. 7)

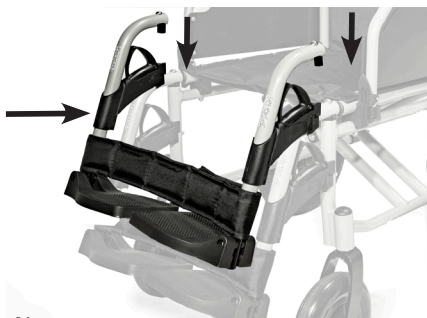
## AIZMUGURĒJĀS BREMZES



Att. Nr. 8

LightMan Travel ir aprīkots ar bremzi otrai personai, kuru drīkst darbināt tikai pavadošā persona, izmantojot bremžu sviru, kas atrodas uz stūmējstiepiem. Bungu bremzēs kā arī darba bremzes nodrošina ļoti labi kontrolējamu palēnināšanu. Bremžu bloķēšanas funkcija un jaizmanto pie krēsla novietošanas. Lai nobloķētu bremzi, aizstiepiet aiz bremžu svirām un platību. Lai atbloķētu bremzes, maigi aizstiepiet bremžu sviras uz augšu un bremžu mehānismiem. Maksimālā bremzēšanas efektivitāte ir regulējams ar skrūvi. Izskrūvējot skrūvi bremzēšanas spēkus palielinot, aizskrūvējot - samazinās. (Nr. 8)

## KĀJU ATBALSTI



Att. Nr. 9

Kāju atbalsti tiek piegādāti iepakoti atsevišķā nelielā kartona kastē. Lai tos uzstādītu, izņemiet tos ārā no iepakojuma. Kāju atbalsti ir jāuzstāda ratiņkrēsla priekšpusē. Vispirms ievietojiet plastmasas detaļu metāla caurulē un nospiediet to uz leju. Tad virziet iekšā kāju atbalstu, kamēr sadzirdat klikšķi. Kad kāju atbalsts ir nostiprināts savā vietā, tas turas stingri. (Att. Nr. 9) Nesajauciet kreiso un labo kāju atbalstu! Pēc uzstādīšanas plastmasas paliktnim ir jābūt vērstam uz iekšu. Atstājot ratiņkrēslu, kāju atbalsts ir jāpagriež projām vai arī pilnībā jānoņem. Pavelciet plastmasas sviru uz augšu un izņemiet ārā kāju atbalstu. Kāju atbalsta garumu var regulēt, lai pielāgotu lietotāja vajadzībām. Vispirms atgrieziet skrūvi ar sešskaldņu atslēgu, izvelciet skrūvi ārā un atkal to pieskrūvējiet vajadzīgajā stāvoklī.





## PREFACE

Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition. We wish you much success and we hope Kid-Man wheelchair will make a positive impact to your daily living.

## INDICATIONS

Wheelchair is designed to transport people with temporary or long-term mobility problems. The wheelchair does not have pushrims and is therefore an accompanying person is required. It can be used both indoors and outdoors.

## GENERAL NOTES

- The wheelchairs LightMan Travel are delivered in a cardboard packaging and are ready for use. After unpacking please keep the cardboard packaging if possible. You may need it later for storage or for the return of the wheelchair. Once parcel is received, please check whether it is not damaged during transportation. If you see signs of damage, please make note to transport company on the same time. Please check content of package and if any of below parts are missing, get in touch with your local dealer.
- You may identify type of your wheelchair reading a label stucked on the armrest plate and metal cross brace underneath seat. Round sticker with number (for example 38) on skirtguard indicates that size (seat width) of your chair is 38 cm.

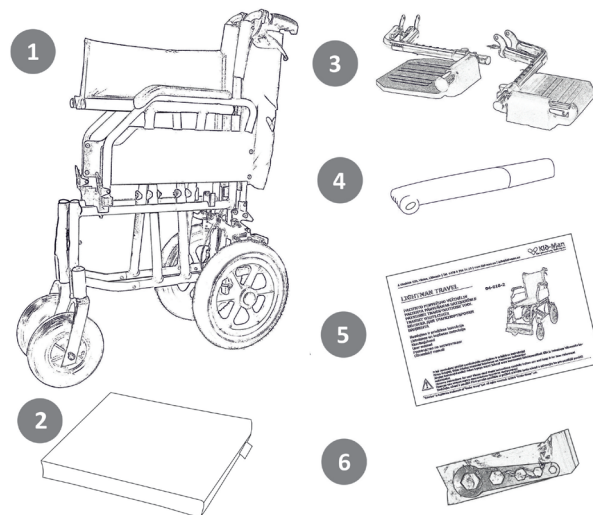
## SYMBOLS USED



**Attention!** This sign is used for very important parts concerning your safety. Please look at the operating instructions.

## CONTENT OF PACKAGE

1. 1 x folded wheelchair
2. 1 x cushion
3. 1 x pair of legrest
4. 1 x pump
5. 1 x user manual
6. 1 x set of adjustment tools





**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

1 **Pervežimo vežimėlis**  
Transit chair  
Transporta kresls  
**LightMan Travel**

2 Art. nr. 04-018-2/38

3 Dydis / Size / Izmērs - 38 cm

4 **Maksimāli apkrova**  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
120 kg

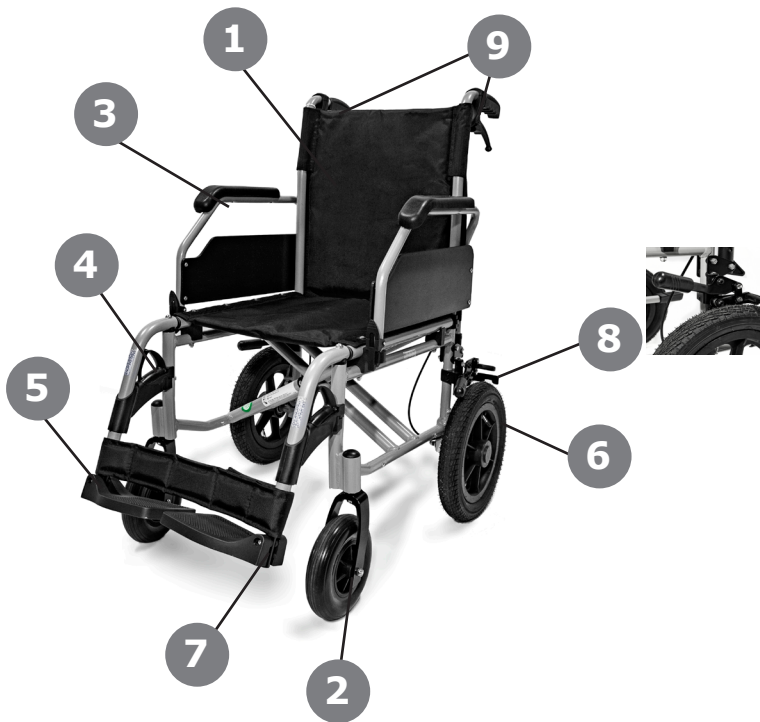
5 **UAB Kasko Group | Kid-Man™**  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

6

7 **SN**  IN/04-018-2/38/1904001 

1. Name of product
2. Model
3. Size sticker (seat width)
4. Maximum load
5. Manufacturer
6. Contact details
7. Serial number

## PARTS OF THE PRODUCT



1. Backrest
2. Front Castor
3. Armrest
4. Legrest swing lever
5. Legrest
6. Rear wheel
7. Heel strap
8. Assistant brake levers
9. Attendant push handles

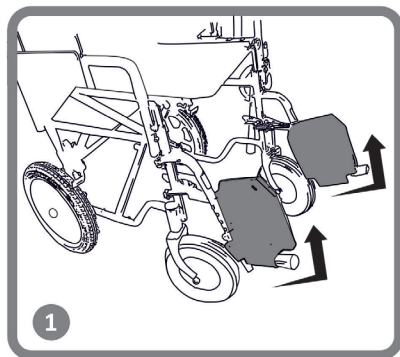


**Warning!** Complectation of your wheelchair can differ a little from a wheelchair described in this manual due to continous development of the chair.

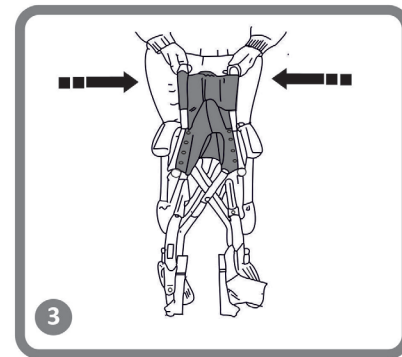
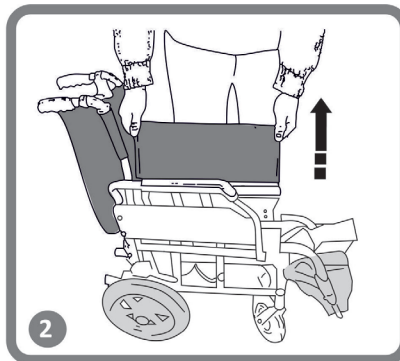
## UNFOLDING AND FOLDING THE WHEELCHAIR



To unfold the wheelchair, push with your hands the cross brace apart-down direction until the seat pipes are completely set in the plastic holders. The seat cushion must be completely spread out. To fold wheelchair, first remove legrest or flip up footplates. After, place your hands on the seat cushion at the front and back and pull it up. In order to prepare wheelchair for transportation into car, we suggest to take off the rear wheels gently over the full floating axle. Danger of trapping your finger! Be careful not to grasp the seat pipe.



Pic. No. 1

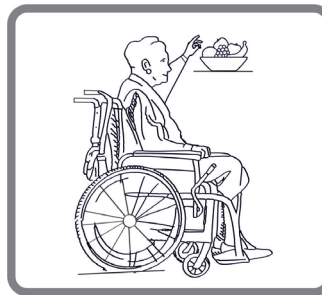


## OPERATION

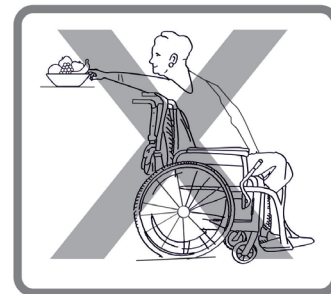
For proper and safe use, we recommend you to follow safety instructions while using your wheelchair. This wheelchair was designed to ensure stability while seated. Every movement on the wheelchair affects the point of gravity, which may cause the wheelchair to tip over. To increase your safety, you may use seatbelt.

## REACHING AN OBJECT FROM THE WHEELCHAIR

Only the arms may be extended over the wheelchairs seat. The body and head should stay inside the limits of the seat. (Pic. No.2)

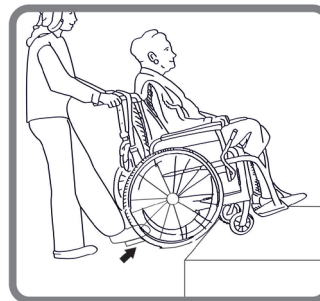


Pic. No. 2



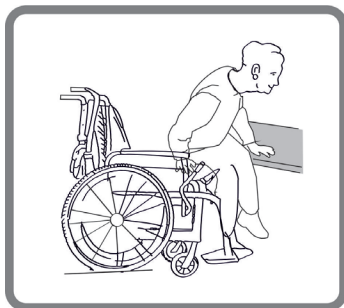
## MOVING ONTO THE SIDEWALK

We recommend to have assistant to move onto sidewalk. Firstly, accompanying person positions the wheelchair straight in front of the curbside. After, tips the wheelchair backwards, until the steering wheels reach the curb. Lastly, pushes the wheelchair straight forward, until the back wheels hit the curb and when pushes the wheelchair again, until the back wheels go over the curbside. (Pic. No. 3)



Pic. No. 3

## TRANSFER



Pic. No. 4

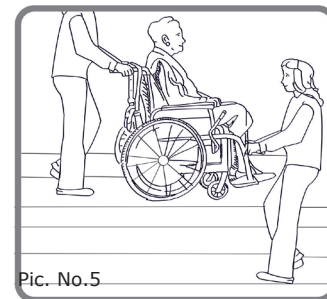
Transfer can be performed alone, assuming you are strong enough. Firstly, set the wheelchair as close to the place, which you want to sit on, as possible, whereby the steering wheels point forward. Activate the fixing brake and move your body towards the desired place. If there is no support beneath you while moving, please use a board if possible. Fold the legrest up and put them aside to make room. Bend your body forward, while leaning on the two armrests, and stand up. Then move your body toward the place, where you want to sit, while distributing your weight to your arms and hands.

If you are capable of getting up and standing on your own, you may change seats by leaning forward. If you have trouble with this movement, we advise you to seek assistance from an accompanying person to ensure an easy and safe transfer. Firstly, engage both brakes and make sure both steering wheels point towards the front.

Please bear in mind that you must not support yourself on the brakes. Grab the handle of the armrest firmly and support yourself on your arms, to stand up easily (before, make sure armrest are securely locked in place). The assistant may help you complete the transfer. Position yourself as close to the desired place as possible. When changing your position, please sit as far back as possible, to prevent screws from breaking, seat cushions from getting damaged, or the wheelchair from tipping over. Activate the two brakes; these brakes should in no way be used as support for the transfer. You must never support yourself on the footrests, while sitting or getting up.

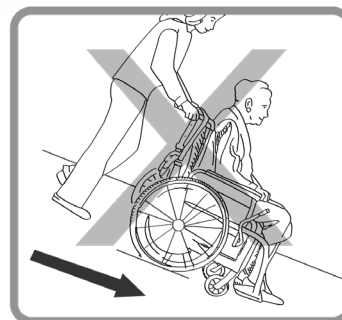
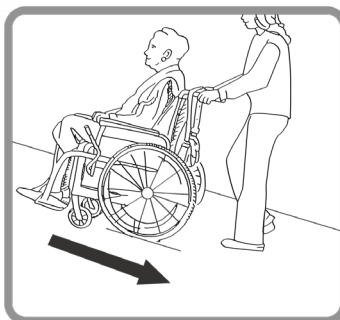
## STAIRS

We suggest seeking help from two people, one in front of the wheelchair and one behind it, due to the fact that hurdling stairs is more difficult and dangerous. The person behind the wheelchair, tips the wheelchair backwards until it is balanced. Then, pushes the wheelchair against the first step, grabbing the handle firmly, to prepare to lift the wheelchair. The person in front of the wheelchair grabs the sides of the frame in the front of the wheelchair and lifts the chair over the steps, while the other accompanying person steps on the next step, repeating the first process. Do not lower the wheelchair until you hurdled the last step of the person in front of the wheelchair. Carrying a wheelchair down the stairs is the same process as explained previously, in reversed order. (Pic. No. 5)



Pic. No.5

## ASCENDING/DESCENDING A RAMP











## SAFETY WARNINGS



- Use slow speeds on gradients. Do not exceed the maximum gradient stated. Do not use escalators. Do not reverse down a gradient.
- The wheelchair is only suitable for single occupancy.
- Keep your feet on the footplates when moving. Do not stand on the footplates. Maintain proper balance at all times. Users should not move their centre of gravity out of the seating area.
- We recommend you consult your healthcare professional for advice about transferring to and from the wheelchair. The parking brakes should always be applied when transferring. The wheelchair brakes and parking brakes are not suitable for slowing the wheelchair down.
- Be aware of hazards in your environment, such as narrow doorways, steps, household appliances, children's toys, etc. Do not reach for items further than your arm will extend.



-  • **Warning!** Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts. Lifting by removable parts of the wheelchair may result in injury to the user or damage to the wheelchair.
-  • **Warning!** Do not attempt to move up or down an incline with a water, ice or oil film.
-  • **Warning!** Do not attempt to ride over curbs or obstacles. Doing so may cause your wheelchair to tip over and cause bodily harm to you or damage to the wheelchair.
-  • **Warning!** Never leave an unoccupied wheelchair on an incline or other place which may cause injury to surrounded people or things.
-  • **Warning!** Do not attempt to stop the wheelchair while on a sloped surface.
-  • **Warning!** Repair, cleaning or adjustment of wheelchair should be performed by authorized service person while person is not sitting in a chair.
-  • **Warning!** It is forbidden to exceed the maximum safe load of wheelchair.
-  • **Warning!** The wheelchair must not be permanently exposed to temperatures greater than +40°C. Otherwise the frame as well as seat, backrest and armrests can heat up, which might cause burns.

## HAZARD OF TRAPPING



During assembly, use, handling as well as adjusting the wheelchair, it might happen an entrapment and (or) compression of the part of the user's (accompanying person's body in holes (gaps) between wheelchair's elements. We require to perform any of above mentioned activities with extreme caution. After adjustment of any elements of wheelchair and in order to keep adjusted elements locked in place, please tighten carefully the nuts (bolts).

## LIFTING THE WHEELCHAIR



Before carrying the wheelchair, please make sure all removable parts are taken off. The removable parts in the wheelchair can be armrest, legrest, rear wheels and cushions. How to remove them, please refer to this manual. After parts are removed, please to fold the wheelchair. After it is folded, you can easily lift it holding with both hands on the frame. The lifting weight after all parts are removed is around 8-10 kg depending on the size of the chair and model.

## TYRES



The front casters of the chair are solid (PU). The rear wheels are pneumatic. Recommended air pressure is indicated on the tyre. For your safety, please check air pressure in tyres periodically. If you notice air pressure is too low. Please inflate them using the pump which is included into delivery. In case tyres do not keep the air or there is obvious wear of outer tyre, please inform service company immediately. Use of wheelchair with empty air tyres is forbidden!

## WARNING OF SMALL PARTS



Please protect children under the age of the five years from easy access to wheelchair. Due to small elements used in the construction, the children can swallow them or choke.

## CLEANING AND DISINFECTION



Use the moist cloth to clean frame as well as plastic parts. The use of a mild detergent for more stubborn dirt is possible as well. The wheels can be cleaned with a wet synthetic fiber brush (the use of wire wire brush is not allowed). Seat and back pads can be washed off. Use mild detergent. Use a common non aggressive disinfectant. If you are unsure if the one used by you is suitable for disinfection, please get in touch with local dealer.

## THE USER OF CHAIR BY OTHER PERSON



The chair is appropriate for use by others. In order to do this, the wheelchair must first be thoroughly cleaned and disinfected. Then, the all components of the chair must be get checked by an authorised service dealer for general condition, wear and shall get repaired if necessary.

## DISPOSAL INSTRUCTIONS



The lifetime of wheelchair if used as intended and maintained properly is 5 years. After then, wheelchair has to be recycled. Do not throw your wheelchair away with common waste. To have wheelchair properly recycled, please contact your local community, disposal facility or our service department.

## TRANSPORT



- To ensure safety and prevent damage while on board, all removable parts (armrests, legrests, rear wheels) must be removed.

## CARE AND MAINTENANCE



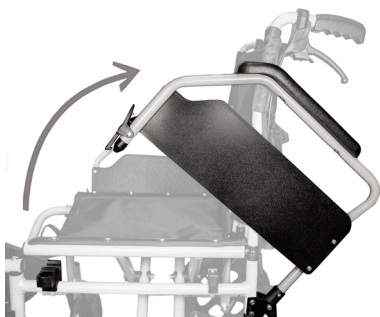
- Before each use of the wheelchair, the brakes should be checked.
- The wheelchair should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. When in storage the wheelchair can be folded up. The wheelchair should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.
- The user/professional assistant should routinely check the chair. It is obligated to replace teared parts (seat and back upholstery, tires).

## SPARE PARTS



- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model of wheelchair and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

## ARMREST OPERATION



Pic. No. 6

Wheelchair is equipped with flip up armrest. (Pic. No. 6) To flip it up, please push plastic lever located in the front of armrest. Keep it pushed and lift armrest gently. We recommend to flip armrest up getting in or out of wheelchair from side. While operating wheelchair, armrests should be locked.

## BRAKING



Aic. No. 7

Your wheelchair has brakes mounted onto frame from both sides. Once delivered, brakes are adjusted properly to ensure sufficient braking. In order to apply brakes, please hold braking lever and push it forward. We recommend always use both brakes at the same time to ensure maximum safety. Due to normal wear and tear of rear wheel, braking efficiency may be reduced. In order to have sufficient braking, you must adjust position of brakes. To do so, please use allen key and untighten two screws located in bottom part of brakes. Then, push it forwards or backwards and tighten screws.

In case you move rear wheel adapter by 180° to extend rear wheel base, it is necessary to re-locate brakes. Please use allen key to untighten brake device, push it backwards and tighten again. (Pic. No.7)

## ASSISTANT BRAKES

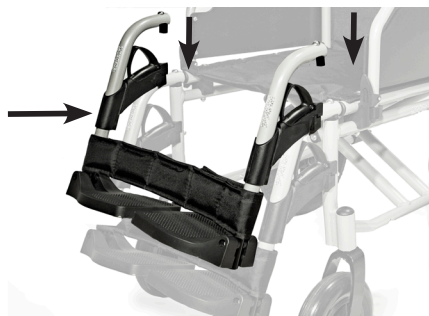


Pic No. 8

LightMan Travel is equipped with brake for attendant person, which should only be operated by an accompanying person via the brake lever located on the push handles.

The brake should be used as both a locking brake and also as a service brake. When used as a service brake it provides well-regulated deceleration. The locking brake function is used for parking. To lock the brake, pull the brake lever and push the locking lever upwards. To release the locking brake, pull the brake lever upwards softly and the locking mechanism releases automatically. To achieve optimum braking efficiency, the braking power is set using the adjusting screw. The braking power is increased by unscrewing the adjusting screw and reduced by tightening it. (Pic. No.8)

## LEGREST OPERATION



Pic. No. 9

Once delivered, legrests are packed in separate small cardboard. In order to install them, please take them out of package. The footrests must be installed in the front of chair. Firstly, please insert plastic part into metal tube and push it down. After, move legrest inside until you hear snap. Once locked in position, legrest stand firmly. (Pic. No. 9) Do not mix left and right legrest! After installation, plastic footplate must be faced inwards.

Once leaving wheelchair, legrest must be flipped away or completely removed. Pull plastic lever upwards and move legrest outside. Length of legrest can be adjusted to meet user's needs. Firstly, unscrew bolt using allen key, pull out bolt and tighten it again in needed position.

**RU**

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретая коляску Kid-Man. Каждая коляска тестируется производителем и покидает завод в безупречном состоянии.

## ПРИМЕНЕНИЕ

Инвалидная коляска предназначена для перевозки людей с временными или долгосрочными проблемами с передвижением. Инвалидная коляска не имеет толкающих колес и поэтому необходимо сопровождающее лицо. Может использоваться как в помещении, так и на улице.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Инвалидные кресла LightMan Travel поставляются в картонной упаковке готовыми к эксплуатации. После распаковки, пожалуйста, сохраните картонную упаковку, если это возможно. Вам, возможно, понадобится он позже для хранения или для возвращения инвалидного кресла. Как только вы получили посылку, пожалуйста, проверьте, не поврежден ли он во время транспортировки. Если вы видите признаки повреждения, пожалуйста, сразу же сделайте соответствующую пометку в сопроводительном документе транспортной компании. Пожалуйста, проверьте содержимое упаковки, и если какая-либо из ниже перечисленных частей отсутствует, свяжитесь с вашим дилером.

- Вы можете определить модификацию вашего кресла по фирменной наклейке на боковой пластине подлокотника и на металлической X-образной раме под сидением. Круглая наклейка с числом (например 38) на пластине под подлокотником указывает, что размер (ширина сидения) вашего кресла 38 см.

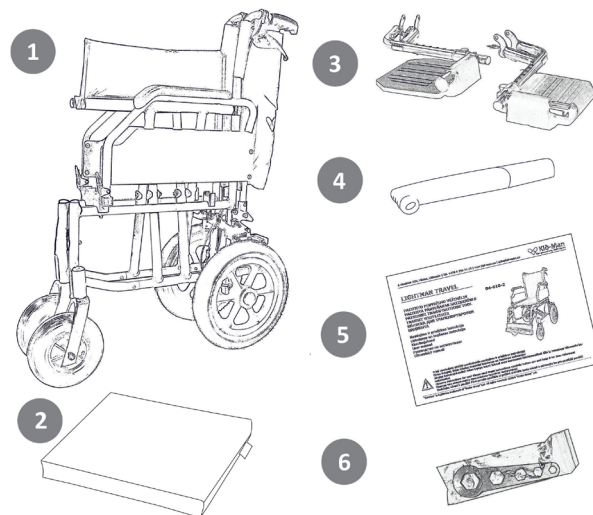
## В ИНСТРУКЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ СИМВОЛЫ



**Внимание!** Этот знак используется для важных моментов, касающихся вашей безопасности. Пожалуйста смотрите инструкцию по эксплуатации.

## СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

1. 1 x сложенное инвалидное кресло
2. 1 x Подушка
3. 1 x пара подножек
4. 1 x насос
5. 1 x инструкция
6. 1 x набор инструментов для регулирования







**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

Pervežimo vežimėlis 1  
Transit chair  
Transporta kresls  
**LightMan Travel** 2  
Art. nr. 04-018-2/38  
Dydis / Size / Izmērs - 38 cm 3

2019 / 04 4

UAB Kasko Group | Kid-Man™ 5  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania 6  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

SN 7

4 779031 631748

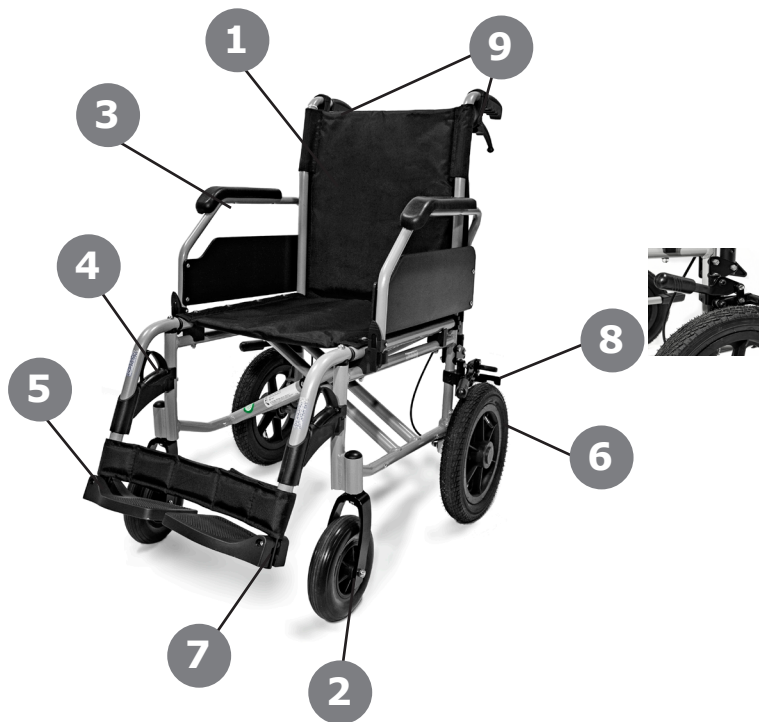
Maksimali apkrova  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
120 kg

CE

IN/04-018-2/38/1904001

1. Наименование
2. Модель
3. Ширина сидения
4. Максимальная нагрузка
5. Производитель
6. Контактная информация
7. Серийный номер

## КОМПОНЕНТНЫЕ ЧАСТИ



1. Спинка
2. Переднее колесо
3. Подлокотник
4. Фиксатор подножки
5. Подножка
6. Заднее колесо
7. Ремень, поддерживающий голень
8. Вспомогательные тормозные рычаги
9. Ручки для толкания



**Внимание!** Комплектация Вашей коляски может незначительно отличаться от указанной в инструкции.

## РАСКЛАДЫВАНИЕ И СКЛАДЫВАНИЕ КРЕСЛА



Чтобы разложить инвалидное кресло, надавите руками на боковины и давите вниз до тех пор, пока они полностью не зафиксируются в пластиковых держателях. Поверхность сидения при этом должна растянуться полностью на всю ширину. Для того, чтобы сложить инвалидное кресло, сначала снимите подножки или поднимите подставки для ног. После этого возьмитесь за поверхность сидения двумя руками, спереди и сзади и потяните за него наверх. Для подготовки перевозки кресла в машине мы рекомендуем вам отсоединить задние колёса, вытянув оси. (Рис. Но.1)

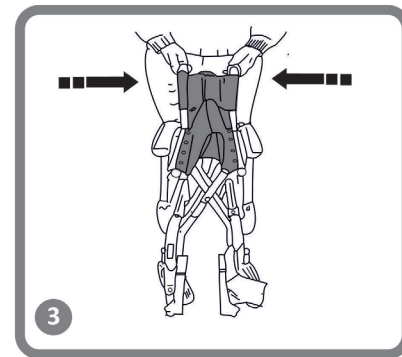
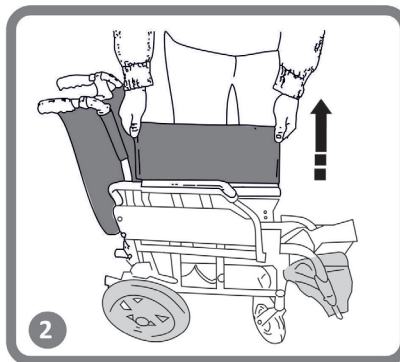
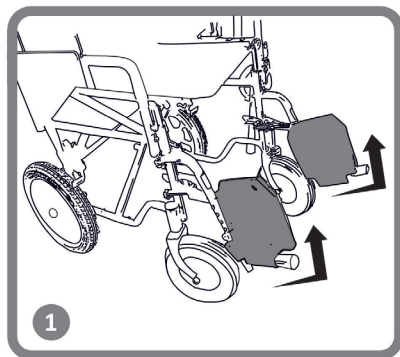


Рис. Но.1

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для более безопасного использования, мы рекомендуем Вам следовать инструкции по безопасности во время использования кресла-коляски. Оно было разработано с целью обеспечить устойчивость во время нахождения в сидячем положении. Кресло-коляска постоянно воздействует на центр тяжести, что может привести к опрокидыванию. Чтобы повысить уровень своей безопасности, Вы можете использовать ремень безопасности.

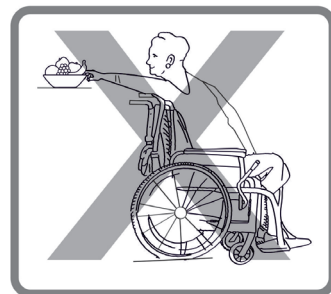
## ДОСТАТЬ ДО НЕОБХОДИМЫХ ОБЪЕКТОВ НАХОДЯСЬ В КРЕСЛЕ-КОЛЯСКЕ

За пределы кресла-коляски можно вытянуть только руки. Тело и голова должны оставаться в границах сиденья. (Рис. Но. 2)

Поставьте кресло-коляску настолько близко к необходимому объекту, чтобы вы могли легко достать его, протянув руки, сидя в обычном положении. Выполнять наклон назад не рекомендуется, так как это может привести к опрокидыванию кресла-коляски.



Рис. Но. 2



## ВЪЕЗД НА ТРОТУАР

Советуем вам воспользоваться услугами сопровождающего лица для перемещения на тротуар. Первым делом, сопровождающее лицо устанавливает кресло-коляску прямо около тротуара. Затем наклоняет кресло-коляску назад до тех пор, пока рулевые колёса не достигнут тротуара. После этого, оно направляет кресло-коляску прямо, пока задние колёса не коснутся тротуара, и продолжает наклонять кресло-коляску до тех пор, пока задние колёса не окажутся полностью на тротуаре. (Рис. Но. 3)

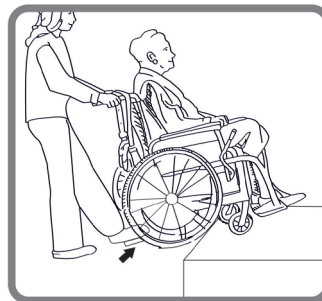


Рис. Но. 3

## ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

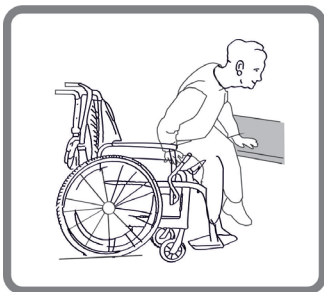


Рис. Но. 4

Если вы располагаете достаточной физической силой, вы можете совершать движение самостоятельно. Прежде всего, поставьте кресло-коляску настолько близко к месту, куда вы хотели бы пересечь, насколько это возможно, в результате чего рулевые колёса устанавливаются прямо. Используйте стопорный тормоз и переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересечь. Если во время перемещения вам некому помочь, постарайтесь использовать подставку. Сверните подставку для ног и поставьте сбоку, создав, таким образом, дополнительное пространство. Наклоняйте своё тело вперёд, опираясь на оба подлокотника, что позволит вам приподняться. Затем переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересечь, перенося ваш центр тяжести на руки.

Если вы можете самостоятельно приподняться и стоять, вы можете пересечь наклонном вперёд. Если же у вас возникают проблемы с подобным типом перемещения, мы рекомендуем вам обратиться за помощью к сопровождающему лицу, дабы гарантировать легкое и безопасное перемещение. Первым делом, нажмите на оба тормоза и убедитесь, что оба рулевых колеса установлены в положении прямо. Просим вас учитывать тот факт, что вы не должны помогать себе с тормозами. Крепко возьмитесь за рукоятку подлокотника и руками помогите себе приподняться (предварительно убедитесь, что подлокотник надёжно установлен). Сопровождающее лицо может помочь вам завершить перемещение. Займите место настолько близко к тому, куда вы хотите пересечь, насколько это возможно. В процессе пересаживания, сидите настолько глубоко в кресле, насколько это возможно, дабы исключить вероятность срыва с тормозов, повреждения подушек сидения, а также переворачивание кресла-коляски. Используйте два тормоза. Они ни в коем случае не должны использоваться как опора при перемещении. Никогда не используйте подставку для ног в качестве опоры, когда сидите или приподнимаетесь. (Рис. Но. 4)

## ЛЕСТНИЦА

Советуем вам обратиться за помощью к двум людям, чтобы один находился спереди кресла-коляски, а другой сзади, так как перемещение по лестнице более сложное и опасное. Человек позади кресла-коляски наклоняет его так, чтобы сохранялся баланс кресла-коляски. Затем он толкает кресло-коляску по направлению первой ступеньки, крепко держа рукоятку и готовясь поднимать кресло-коляску. Человек впереди кресла-коляски держится за раму в передней части кресла-коляски и совершает подъём на ступеньку, в то время как второе сопровождающее лицо поднимается на ступеньку вверх, повторяя, таким образом, первое действие. Не опускайте кресло-коляску, пока человек впереди коляски не совершил последний шаг. Спуск коляски с лестницы осуществляется в том же режиме, что описан выше, но в обратном порядке. (Рис. Но. 5)

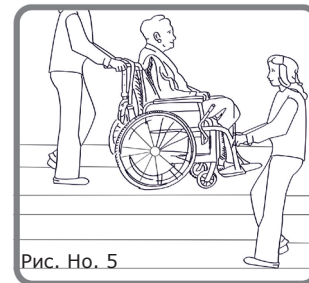
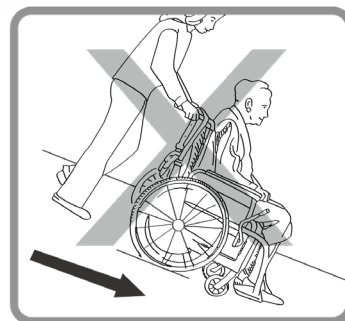
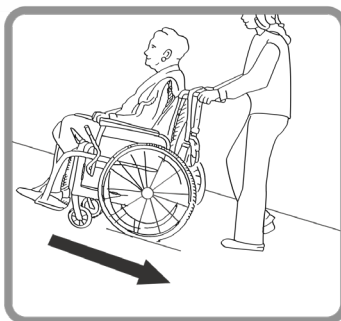


Рис. Но. 5









## ПОДЪЁМ/СПУСК С ПАНДУСА



## БЕЗОПАСНОСТЬ



- Выберите безопасную скорость при езде с наклона. Не пользуйтесь лифтами.
- Коляска предназначена для одного пользователя.
- Во время езды, держите ноги на подножках. Не становитесь на подножки, постоянно держите равновесие. Рекомендуется центр тяжести тела удерживать над сидением.
- Рекомендуем посоветоваться с лечащим врачом, как правильно пересесть с и на коляску. Во время передвижения стояночный тормоз должен быть введен в действие. Стояночный тормоз не предназначен для снижения скорости езды, его можно использовать только при полной остановке.
- Будьте внимательны используя коляску, остерегайтесь бытовых препятствий, которые могут повредить коляску, таких как: узкий дверной проем, ступеньки, детские игрушки. Не тянитесь к предметам, находящимся дальше досягаемости руки.

-  • **Внимание!** Не поднимайте коляску удерживая за съёмные детали. Такие манипуляции могут привести к травме или повреждению коляски.
-  • **Внимание!** Не ездите коляской на мокрых, обледеневших, покрытых масляной пленкой поверхностях.
-  • **Внимание!** Запрещается ездить через препятствия и по неровным поверхностям. Пренебрежение этими правилами может привести к травмам.
-  • **Внимание!** Не оставляйте коляску на горке или в другом месте, где она может мешать движению.
-  • **Внимание!** Запрещается использовать стояночный тормоз для снижения скорости. Такое торможение может привести к различным травмам.
-  • **Внимание!** Ремонт, чистка или регулировка кресла-коляски должны выполняться уполномоченным обслуживающим персоналом, пока человек не сидит в кресле
-  • **Внимание!** Запрещается превышать максимальную допустимую нагрузку.
-  • **Внимание!** Запрещено постоянно держать кресло-коляску в месте с температурой, превышающей +40°C. В противном случае, рама, сиденье, спинка и подлокотники могут нагреться, что может привести к ожогам.

## ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ



Во время сборки, использования, обработки, а также регулировки инвалидной коляски, может произойти захват и (или) сжатие части тела пользователя, сопровождающего лица в отверстиях (зазорах) между элементами инвалидной коляски. Вышеуказанные действия необходимо выполнять с особой осторожностью. После регулировки любых элементов инвалидной коляски и для того, чтобы отрегулированные элементы были зафиксированы на месте, пожалуйста, осторожно затяните гайки (болты).

## ПОДЪЕМ КОЛЯСКИ



Перед переноской кресла-коляски убедитесь, что все съемные детали сняты. Съемными частями в инвалидной коляске могут быть подлокотник, подставка для ног, задние колеса и подушки. Как их снять, обратитесь к этому руководству. После снятия частей, пожалуйста, сложите коляску. После того, как она сложена, вы можете легко поднять ее, удерживая обеими руками за раму. Подъемный вес после снятия всех частей составляет около 8-10 кг в зависимости от размера кресла и модели.

## ШИНЫ



Передние колесики кресла монолитные (ПУ). Задние колеса пневматические. Рекомендуемое давление воздуха указано на шине. Для вашей безопасности, пожалуйста, периодически проверяйте давление воздуха в шинах. Если вы заметили, что давление воздуха слишком низкое, пожалуйста, надуйте их, используя насос, который входит в комплект поставки. В случае, если шины не задерживают воздух или наблюдается явный износ наружной шины, просьба немедленно сообщить об этом в сервисную компанию. Использование инвалидной коляски с пустыми шинами запрещено.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О МЕЛКИХ ДЕТАЛЯХ



Пожалуйста, защитите детей в возрасте до пяти лет от легкого доступа к инвалидной коляске. Из-за небольших элементов, используемых в конструкции, дети могут глотать их и задыхаться.

### ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ



Используйте влажную ткань для очистки рамы, а также пластиковых деталей. Использование мягкого моющего средства для более стойкой грязи также возможно. Колеса можно чистить влажной щеткой из синтетического волокна (использование проволочной щетки запрещено). Подушки сиденья и спинки можно вымыть. Используйте мягкое моющее средство. Используйте обычные неагрессивные дезинфицирующие средства. Если вы не уверены, подходит ли тот, который вы используете, для дезинфекции, обратитесь к местному дилеру.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛЯСКИ ДРУГИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ



Стул подходит для использования другими. Для этого инвалидная коляска должна быть тщательно очищена и продезинфицирована. Затем все компоненты кресла должны быть проверены авторизованным сервисным дилером на предмет общего состояния, износа и при необходимости отремонтированы.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Срок службы инвалидной коляски при правильном использовании и обслуживании составляет 5 лет. После этого инвалидная коляска должна быть переработана. Не выбрасывайте свое инвалидное кресло вместе с обычными отходами. Для повторной переработки инвалидной коляски, пожалуйста, свяжитесь с местным сообществом, пунктом утилизации или нашим сервисным отделом.

## ТРАНСПОРТИРОВКА



- С целью безопасной транспортировки, все съёмные части (подлокотники, подножки, задние колёса) должны быть сняты.

## УХОД



- С целью безопасной транспортировки, все съёмные части (подлокотники, подножки, задние колёса) должны быть сняты.
- Коляску храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте коляску от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя. Это может быть сделано тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте для этого нейтральное моющее средство и теплую воду. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это может привести к необратимому повреждению поверхности и к потере гарантии.
- Коляска должна регулярно проверяться для обеспечения комфорта и безопасности пользователя. Изношенные детали должны быть заменены. *vežimėlio dalys, kurios nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.*

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные с наклейки (тип и серийный нр. коляски). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

## ПОДЛОКОТНИКИ

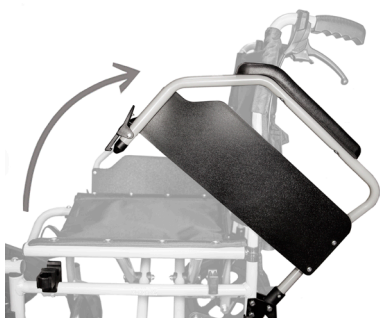


Рис. Но. 6

- Подлокотники можно поднимать. (Рис. Но. 6) Для того чтобы поднять подлокотник, нажмите на пластмассовую ручку и потяните подлокотник вверх. Рекомендуется поднимать подлокотник, садясь в коляску с боку. При использовании коляски, подлокотники должны быть надежно прикреплены.

## ТОРМОЗА



Рис. Но. 7

- Ваше кресло-коляска снабжено тормозами, закрепленных на раме с обеих сторон. При поставке тормоза уже установлены в надлежащем положении, что гарантирует правильное торможение. Чтобы затормозить, держите тормозной рычаг и направьте его вперед. В целях безопасности, советуем всегда использовать оба тормоза одновременно. Эффективность тормозов может снижаться по причине естественной амортизации заднего колеса. Чтобы торможение было достаточно эффективным, вам потребуется настроить тормоза. Для этого вам понадобится гаечный ключ, которым надо будет открутить две гайки, расположенные в нижней части тормозов. Затем переместите их вперед или назад и закрутите гайки.

Если вы переместили держатель заднего колеса на 180 градусов с целью расширить колёсную базу, необходимо переместить тормоза. Используйте гаечный ключ, чтобы открутить тормоза, переместить их назад и прикрутить обратно. (Рис. Но.7)

## ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ТОРМОЗА



Рис. Но. 8

- LightMan Travel оснащен тормозом для сопровождающего лица, который должен эксплуатироваться только сопровождающим лицом через тормозной рычаг, расположенный на ручках. Тормоз должен использоваться как блокирующий тормоз, а также как рабочий тормоз. При использовании в качестве рабочего тормоза он обеспечивает хорошо регулируемое замедление. Функция блокировки тормоза используется для парковки. Чтобы заблокировать тормоз, потяните тормозной рычаг и нажмите стопорный рычаг вверх. Чтобы отпустить стопорный тормоз, осторожно потяните тормозной рычаг вверх, и механизм блокировки автоматически отпустится. Для достижения оптимальной эффективности торможения мощность торможения регулируется с помощью регулировочного винта. Мощность торможения увеличивается при отвинчивании регулировочного винта и уменьшается при его затягивании. (Рис. Но. 8)

## ПОДНОЖКИ

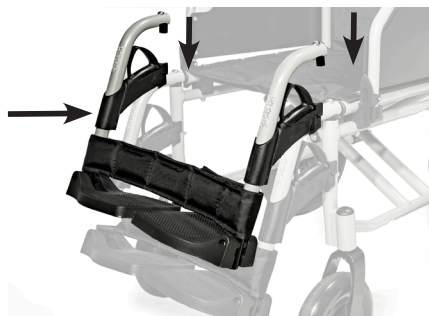


Рис. Но. 9

- При доставке, подножки упакованы в отдельные коробочки. Чтобы установить, их необходимо извлечь из упаковки. Подножки необходимо установить в передней части кресла. Сначала вставьте пластиковые детали в металлическую трубу и прижмите их. Затем, вставляйте подножки до характерного щелчка. Если подножки установлены правильно, они будут держаться крепко. (Рис. Но. 9) Запрещено менять местами правую и левую подножки! После установки, пластиковая подножка должна смотреть внутрь. Если вы покидаете кресло-коляску, подножки должны быть сложены и убраны. Поднимите пластиковый рычаг вверх и уберите подножки. Длина подножки настраивается под нужды лица, использующего кресло-коляску. Отверните болт шестигранным ключом, извлеките его и отрегулируйте подходящую длину.



## PŘEDMLUVA

Děkujeme vám za důvěru projevenou společnosti Kid-Man. Každý výrobek je ještě v továrně důkladně zkontrolován a odchází v bezvadném stavu. Přejeme vám mnoho úspěchů a doufáme, že náš invalidní vozík bude mít pozitivní vliv na váš každodenní život.

## INDIKACE

Invalidní vozík je určen k přepravě osob s dočasnými nebo dlouhodobými problémy s pohyblivostí. Invalidní vozík nemá obruče, a proto je vozík tlačěn doprovázející osobou. Lze ho použít jak uvnitř, tak i venku.

## VŠEOBECNÉ INFORMACE

- Invalidní vozíky LightMan Travel jsou dodávány v kartonovém obalu a jsou připraveny k použití. Je-li to možné, uschovejte po vybalení kartonový obal. Můžete ji v budoucnu potřebovat pro uskladnění či vrácení vozíku. Po přijetí zásilky prosím zkontrolujte, zda nedošlo během přepravy k poškození. Pokud uvidíte známky poškození, oznamte to ihned přepravní společnosti. Prosím zkontrolujte obsah balení, a chybí-li některá z níže uvedených částí, zkontaktujte svého místního prodejce.
- BTyp svého vozíku ověřte na štítku přilepeném na podložce loketní opěrky a na kovové příčné vzpěře pod sedadlem. Kulatá nálepka s číslem (například 38) na postranici znamená, že velikost (šířka sedadla) vozíku je 38 cm.

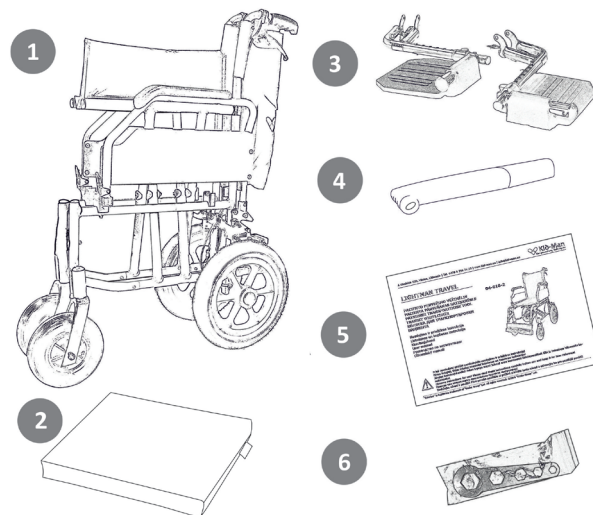
## POUŽÍVANÉ SYMBOLY



**Pozor!** Tato značka se používá pro důležité informace týkající se bezpečnosti. Podívejte se prosím do návodu k obsluze.

## OBSAH BALENÍ

1. 1 x skládací vozík
2. 1 x polštář
3. 1 x stupačky
4. 1 x pumpička
5. 1 x návod
6. 1 x nářadí





**Kid-Man**  
Compensatory Techniques

Pervežimo vežimėlis 1  
Transit chair  
Transporta kresls  
**LightMan Travel** 2  
Art. nr. 04-018-2/38  
Dydis / Size / Izmērs - 38 cm 3

2019 / 04 4

UAB Kasko Group | Kid-Man 5  
A. Vivulskio str. 12D, 03221, Vilnius, Lithuania 6  
Tel. 00 370 5 216 74 25 www.kid-man.eu  
Pagaminta Kinijoje / Made in China / Ražots Ķīnā

SN 7

4 779031 631748

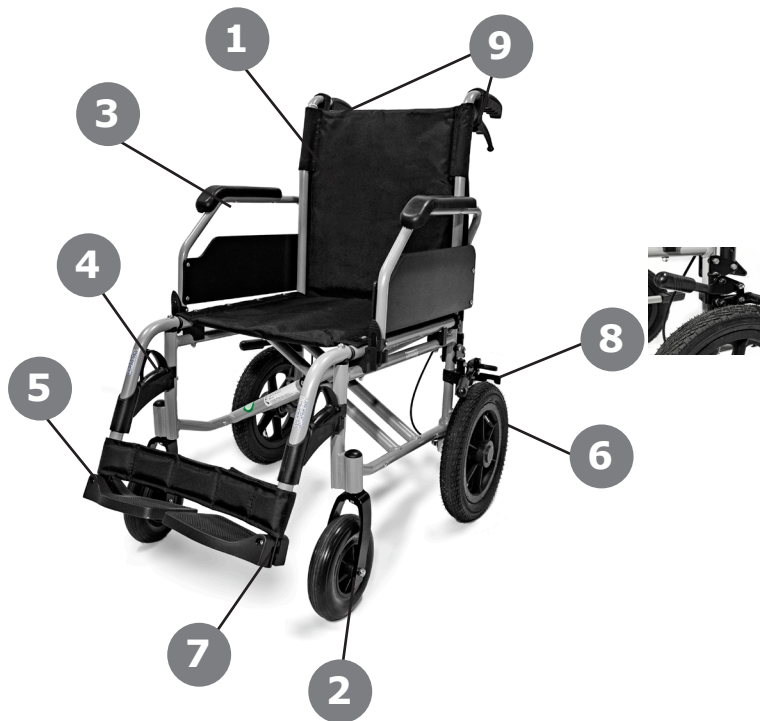
Maksimāli apkrova  
Maximum load  
Maksimāla slodze  
120 kg

IN/04-018-2/38/1904001

CE

1. Název výrobku
2. Model
3. Velikost uvedená na štítku
4. Maximální zatížení
5. Výrobce
6. Kontaktní údaje
7. Sériové číslo

## OBSAH BALENÍ



1. Zádová opěrka
2. Přední kolečka
3. Loketní opěrka
4. Páka pro odklopení stupačky
5. Stupačka
6. Zadní kolo
7. Patní pásek
8. Páka brzdy pro doprovod
9. Madla pro doprovod



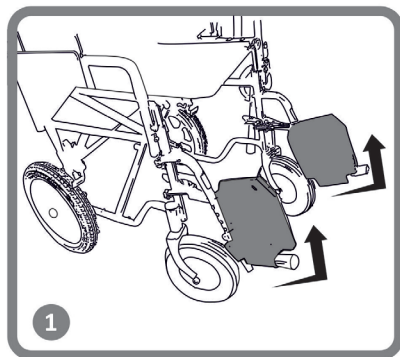
**Varování!** Kvůli neustálému pokroku ve vývoji invalidních vozíků se kompletace vašeho vozíku může mírně lišit od zde uvedeného popisu.



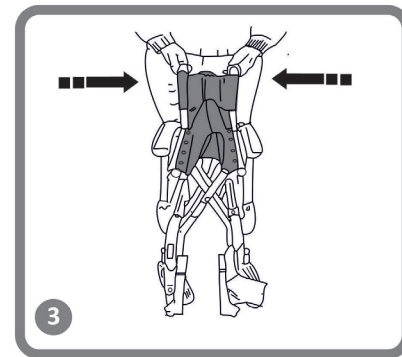
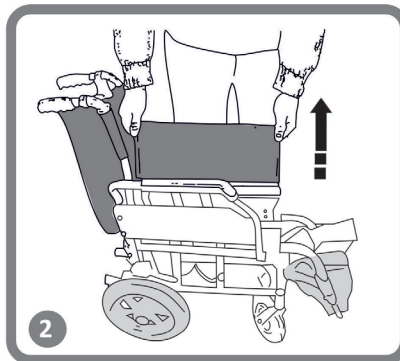
## ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU



Pro rozložení invalidního vozíku roztlačte rukama od sebe a dolů příčný rám vozíku, dokud trubky kompletně nezapadnou do plastových držáků. Sedák musí být kompletně rozložen. Pro složení vozíku nejprve odstraňte opěrky nohou anebo sklopte vzhůru stupačky. Poté položte ruce na přední a zadní část sedáku a zatáhněte za něj nahoru. Pro přípravu vozíku k přenosu do auta navrhujeme opatrně přetáhnout zadní kolečka přes celou plovoucí osu. Riziko skřípnutí prstů! Nedržte vozík za sedadlovou trubku. (Obr.č. 1)



Obr. č. 1



## PROVOZ

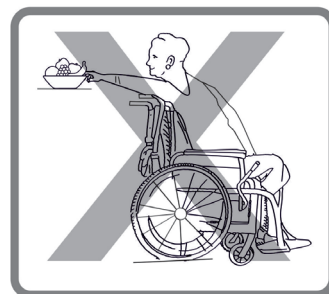
Pro správné a bezpečné používání doporučujeme dodržovat při používání vozíku následující bezpečnostní pokyny. Tento invalidní vozík byl navržen tak, aby zajistil stabilitu vsedě. Každý pohyb na vozíku má vliv na celkové těžiště, což může vést převrácení vozíku. Pro větší bezpečnost doporučujeme používat bezpečnostní pás.

## DOSAŽENÍ NA PŘEDMĚT Z VOZÍKU - VSEDE

Mimo sedadlo invalidního vozíku mohou být vysunuty pouze ramena. Tělo a hlava by měly zůstat v mezích sedadla. (Obr. Č. 2)



Obr. č. 2



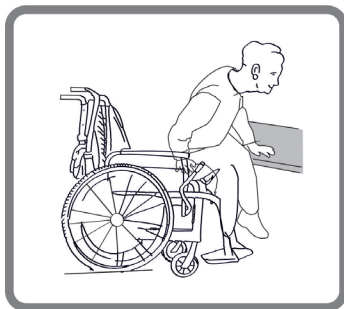
## NÁJEZD NA CHODNÍK

Doporučujeme mít asistenci při pohybu na chodníku. Za prvé, doprovázející osoba umístí vozík přímo před obrubník. Po naklonění vozíku dozadu, dokud se kolečka nedostanou k obrubníku. Nakonec tlačí vozík rovně dopředu, dokud zadní kola nenačnou na obrubník a znovu neuvolní invalidní vozík, dokud zadní kola nepřekročí obrubník. (Obr. Č.3)



Obr. č. 3

## PŘESUN



Obr. č. 4

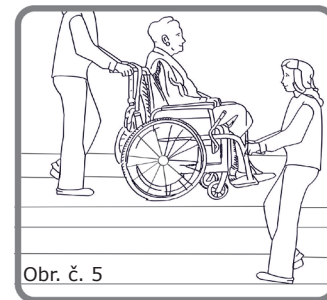
Přenos může být prováděn sám, za předpokladu, že jste dostatečně silný. Nejprve nastavte invalidní vozík co nejbližší místu, na kterém chcete sedět. Aktivujte upevňovací brzdu a pohybujte tělem směrem k požadovanému místu. Pokud není pod vámi při pohybu žádná podpora, použijte, je-li to možné, desku. Stupačku odklopte nahoru a odložte je, aby bylo místo. Ohněte své tělo dopředu, opřete se o dvě loketní opěrky a postavte se. Pak přesuňte své tělo směrem k místu, kde chcete sedět, zatímco rozdělujete svou váhu na ruce.

Pokud jste schopni vstát a stát na vlastní pěst, můžete změnit sedadla nakloněním dopředu. Máte-li s tímto pohybem potíže, doporučujeme vám, abyste zajistili snadnou a bezpečnou přepravu. Nejprve zabrzděte obě brzdy a ujistěte se, že obě kolečka směřují dopředu.

Mějte na paměti, že se na brzdě nesmíte opírat. Pevně uchopte rukojeť loketní opěrky a opřete se o ruce, abyste se mohli snadno postavit (předtím, než se ujistíte, že loketní opěrka je bezpečně zajištěna na místě). Asistent vám může pomoci s přesunem. Umístěte se co nejbližší k požadovanému místu. Pokud měníte polohu, posaďte se co nejvíc dozadu, aby se předešlo poškození šroubů, polštářům sedadel, aby se nepoškodily, nebo aby se vozík nemohl převrátit. Aktivujte obě brzdy; tyto brzdy by v žádném případě neměly být používány jako podpora pro přenos. Při sezení nebo vstávání se nesmíte nikdy opírat o stupačky.

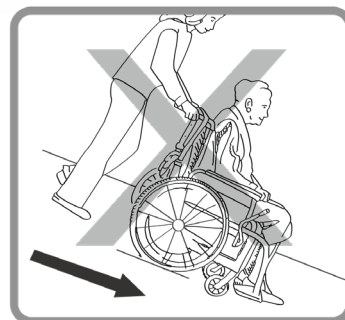
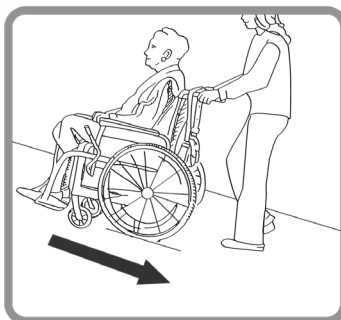
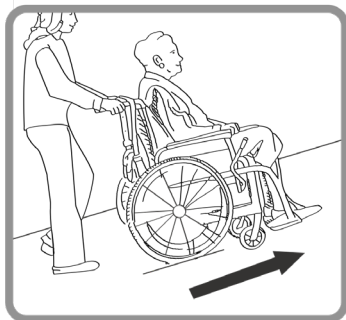
## SCHODY

Doporučujeme hledat pomoc dvou lidí, jeden před vozíčkářem a jeden za ním, vzhledem k tomu, že překážkové schody jsou obtížnější a nebezpečnější. Osoba, která stojí za vozíkem, sklopí vozík směrem dozadu, dokud není vyvážený. Pak se invalidní vozík postrčí proti prvnímu schodu, pevně uchopí držadlo a připraví se na zvednutí invalidního vozíku. Osoba před invalidním vozíkem uchopí boky rámu v přední části vozíku a zvedne vozík po schodech, zatímco druhá doprovodná osoba přistoupí k dalšímu schodu a opakuje první postup. Nespouštějte invalidní vozík, dokud nevidíte poslední schod před invalidním vozíkem. Nesení invalidního vozíku ze schodů je stejný proces, jak bylo vysvětleno dříve, v obráceném pořadí. (Obr. Č. 5)



Obr. č. 5









## VYJETÍ A SJETÍ NÁJEZDU



## UPOZORNĚNÍ



- Na svažujícím se terénu jezděte pomalu. Nepřekračujte uvedený maximální svah terénu. Nepoužívejte eskalátory. Po svahu dolů necouvejte.
- Vozík je vhodný pouze pro jednu osobu.
- Při jízdě nechte chodidla na stupačkách. Nestoupejte na stupačky. Za všech okolností držte rovnováhu. Uživatelé by neměli přesouvat své těžiště mimo oblast sedu.
- Doporučujeme vám poradit se svým lékařem ohledně možností přesunu na a z vozíku. Při přesunu vždy zajistěte parkovací brzdu. Brzdy invalidního vozíku a parkovací brzda nejsou vhodné pro zpomalení jízdy vozíku z kopce.
- Uvědomte si možná rizika ve svém okolí, jako jsou úzké dveřní otvory, schody, domácí spotřebiče, dětské hračky atd. Nesnažte se dosáhnout na předměty, jež jsou dál, než kam dosáhnou vaše paže.

-  • **Varování!** Nezdvihejte vozík za jakoukoliv odnímatelnou část. Zdvížení vozíku za některou z jeho odnímatelných částí by mohlo mít za následek zranění uživatele či poškození invalidního vozíku.
-  • **Varování!** Nejezděte po svahu nahoru či dolů, je-li terén pokryt vrstvou vody, ledu či oleje.
-  • **Varování!** Nepřejíždějte přes okraje chodníku či jiné překážky. Mohli byste se s vozíkem převrátit a utrpět zranění či škodu na vozíku.
-  • **Varování!** Nikdy nenechávejte volný invalidní vozík na svahu nebo na jiném místě, kde by mohl způsobit zranění či škodu ostatním lidem.
-  • **Varování!** Nepokoušejte se invalidní vozík při jízdě dolů z kopce zastavit na místě.
-  • **Varování!** Opravy, čištění nebo nastavení vozíku by mělo být prováděno kvalifikovaným servisním pracovníkem, zatímco osoba nesedí na vozíku.
-  • **Varování!** Je zakázáno překračovat maximální bezpečné zatížení invalidního vozíku.
-  • **Varování!** Invalidní vozík nesmí být trvale vystaven teplotě vyšší než +40°C. V opačném případě se může rám, sedadla, opěrka zad a loketní opěrky rozpálit a způsobit popáleniny

## NEBEZPEČÍ ZACHYCENÍ



Během montáže, používání, manipulace a seřizování vozíku se může stát, že dojde k zachycení a (nebo) stlačení části uživatele (tělo doprovázející osoby v dírách (mezerách) mezi prvky vozíku). činnosti s mimořádnou opatrností Po seřízení jakýchkoliv prvků vozíku a za účelem udržení uzamčených prvků na místě, opatrně dotáhněte matice (šrouby).

## ZVEDÁNÍ VOZÍKU



Před přepravou vozíku se ujistěte, že jsou všechny odnímatelné díly odejmuty. Odnímatelnými částmi vozíku mohou být loketní opěrky, opěrné nohy, zadní kola a polštáře. Jak je odstranit, nahlédněte do této příručky. Po vyjmutí dílů, prosím, sklopte vozík. Poté, co je složen, můžete ho snadno zvednout oběma rukama za rám. Hmotnost zdvihu po vyjmutí všech dílů je kolem 8-10 kg v závislosti na velikosti vozíku.

## PLÁŠTĚ



Přední kolečka židle jsou pevná (PU). Zadní kola jsou pneumatická. Doporučený tlak vzduchu je uveden na pneumatice. Pro vaši bezpečnost pravidelně kontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách. Pokud si všimnete nízkého tlaku vzduchu, naplňte je pomocí pumpičky, která je součástí dodávky. V případě, že pneumatiky neuchovávají vzduch nebo mají zjevné opotřebení vnějších pneumatik, okamžitě informujte servisní firmu. Použití invalidního vozíku s prázdnými pneumatikami je zakázáno!

## VAROVÁNÍ PŘED MALÝMI DÍLY



Chraňte děti do pěti let před snadným přístupem na invalidní vozík. Díky malým prvkům použitým ve stavbě je děti mohou polknout nebo se udusit.

## ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE



K čištění rámu a plastových dílů použijte vlhký hadřík. Rovněž je možné použít mírný čisticí prostředek pro odolnější nečistoty. Kola lze čistit mokřím kartáčem ze syntetických vláken (použití drátěného kartáče není dovoleno). Sedák a opěradla mohou být vyprány. Použijte jemný čisticí prostředek. Použijte běžný neagresivní dezinfekční prostředek. Pokud si nejste jisti, zda jste použili pro dezinfekci, obraťte se prosím na místního prodejce.

## POUŽITÍ VOZÍKU JINOU OSOBOU



Vozík je vhodný i pro ostatní. K tomu musí být vozík nejprve důkladně vyčištěn a vydezinfikován. Poté musí být všechny součásti křesla zkontrolovány autorizovaným servisním technikem, zda mají všeobecný stav, opotřebení a v případě potřeby je musí opravit.

## POKYNY K LIKVIDACI



Životnost vozíku při správném použití a údržbě je 5 let. Poté musí být invalidní vozík recyklován. Nevyhazujte vozík s běžným odpadem. Chcete-li, aby byl invalidní vozík bezpečně recyklován, obraťte se na místní komunitu, zařízení na likvidaci odpadu nebo na naše servisní oddělení.

## PŘEPRAVA



- Pro zajištění bezpečnosti a zabránění poškození vozíku při přepravě je nutné odejmout všechny odnímatelné součásti vozíku (loketní opěrky, opěrky nohou, stabilizační kolečka).

## PÉČE A ÚDRŽBA



- Před každým použitím vozíku zkontrolujte jeho brzdy.
- Invalidní vozík skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla. Vozík lze skladovat ve složeném stavu. Vozík by měl být udržován v čistotě a bez prachu. Prach lze odstraňovat prachovkou nebo vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Zkontrolujte vhodnost čisticích a mycích prostředků před jejich použitím. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože by se tím poškodil povrch a skončila by záruka.
- Invalidní vozík by měl uživatel / profesionální doprovod pravidelně kontrolovat. Potrhané díly (čalounění sedadla a zad, pneumatiky) musí být nahrazeny novými.

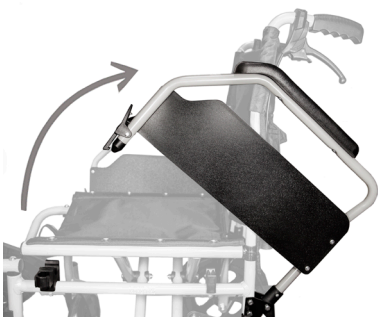
## NÁHRADNÍ DÍLY



- K výměně poškozených dílů lze použít pouze originální náhradní díly. Pro tento účel prosím uveďte prodejci model invalidního vozíku a sériové číslo anebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce a prodejce nejsou odpovědní za škody způsobené na produktu či uživateli, jestliže byly na vozíku použity neoriginální náhradní díly anebo byl vozík opravován neautorizovaným servisem.



## POUŽÍVÁNÍ LOKETNÍ OPĚRKY



Obr. č. 6

Invalidní vozík je vybaven opěrkou ruky. (Obr. Č. 6) Chcete-li jej odstranit, stiskněte plastovou páku umístěnou v přední části loketní opěrky. Držte jí stlačenou a lehce zvedněte loketní opěrku.

Doporučujeme zvednout loketní opěrku nahoru nebo odejmout z vozíku při přesunu z vozíku bokem. Při provozu invalidního vozíku by područky měly být zacvaknuté.

## BRZDĚNÍ



Obr. č. 7

Váš invalidní vozík je vybaven brzdami namontovanými na obou stranách rámu. Po dodání jsou brzdy řádně nastaveny, aby zajistily dostatečné brzdění. Při brzdění chytněte brzdovou páčku a tlačte dopředu. Pro zajištění maximální bezpečnosti doporučujeme vždy používat obě brzdy současně. Vzhledem k běžnému opotřebení zadního kola může časem dojít ke snížení výkonnosti brzd. Pro zajištění dostatečné výkonnosti brzd, upravte polohu brzd. Pomocí imbusového klíče odšroubujte dva šrouby umístěné ve spodní části brzd. Pak brzdu zatlačením posuňte dopředu či dozadu a šrouby opět utáhněte.

V případě, že chcete zvětšit zadní rozvor a otočíte adaptérem zadních kol o 180°, je potřeba posunout i brzdy. K odšroubování brzdového zařízení použijte prosím imbusový klíč, brzdy posuňte dozadu a šrouby opět imbusem utáhněte.

## BRZDY PRO DOPROVOD



Obr. č. 8

LightMan Travel je vybaven brzdou pro obsluhující osobu, která by měla být provozována pouze doprovodnou osobou přes brzdovou páku umístěnou na tlačných rukojetích. Brzda lze použít pro přibrzdování během jízdy i pro zabrzdění vozíku na místě.

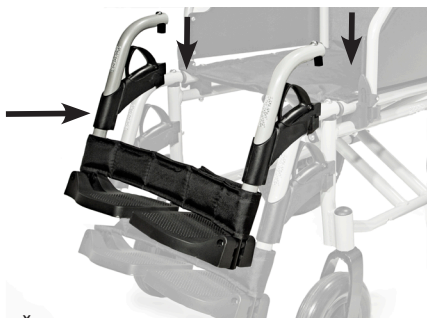
Funkce blokování brzdy se používá pro parkování. Pro zablokování brzdy zatáhněte za brzdou

páku a zatlačte pojistnou páky nahoru. Pro uvolnění blokovací brzdy zatáhněte za

páku brzdy mírně nahoru a blokovací mechanismus se automaticky uvolní.

Pro dosažení optimální účinnosti brzdění se brzdový výkon nastavuje pomocí seřizovacího šroubu. Účinnost brzd se zvyšuje povolením šroubu a snižuje utažením šroubu. (Obr. Č. 8)

## POUŽÍVÁNÍ OPĚRKY NOHOU



Obr. č. 9

Po dodání jsou opěrky nohou zabaleny v samostatném malém kartonu. K jejich instalaci je prosím vyjměte z obalu. Stupačky se montují do přední části invalidního vozíku. Nejprve vložte plastový díl do kovové trubky a zatlačte ji dolů. Poté otočte opěrku nohou směrem dovnitř, dokud neuslyšíte zaklapnutí. Jakmile je opěrka zaklapnuta na svém místě, drží pevně. (Obr. č. 9) Nezaměňte prosím pravou opěrku za levou! Po instalaci musí plastové stupačky mířit k sobě. Při přesunu z vozíku je nutné opěrky nohou vyklopit či zcela odejmout. Vytáhněte plastovou páčku nahoru a vyklopte opěrku směrem ven. Délku opěrky nohou lze nastavit tak, aby vyhovovala potřebám uživatele. Odšroubujte šroub pomocí imbusového klíče, vytáhněte západku a opěrky upevněte v požadované poloze.

## GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamavimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia.

Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palūgindzeklim garantija tiek pieškirta uz 24 mėnesiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palūgindzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palūgindzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana

nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad precī saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия.

Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

• Záruka se vydává na 24 měsíců od data nákupu. V případě svévolných změn provedených bez souhlasu výrobce je záruka neplatná a neúčinná. To zahrnuje překročení maximálního zatížení a používání produktu nevhodným způsobem. Záruka je platná pouze s kompletně vyplněným záručním listem. Po přijetí reklamovaného produktu se UAB "Kasko Group" do 4 týdnů vyjádří, zda bude danou záležitost řešit v rámci záruky. Pokud se na reklamovanou záležitost záruka nevztahuje, pak UAB „Kasko Group“ může dle svých možností a se souhlasem zákazníka záležitost opravit běžným způsobem. Veškeré náklady, včetně nákladů na dopravu, pak hradí zákazník. Záruční oprava neprodlužuje záruční lhůtu.

**SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKACE**

Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Seat width / Ширина сидения / Šírka sedadla	380 mm	410 mm	430 mm	460 mm	480 mm	510 mm
LightMan Travel	04-018-2/38	04-018-2/41	04-018-2/43	04-018-2/46	04-018-2/48	04-018-2/51
Bendras ilgis / Korėjais garums / Overall length / Длина стула / Celková délka	1050 mm					
Bendras plotis / Korėjais platums / Overall width / Ширина стула / Celková šírka	Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Istme laius / Seat width / Ширина сидения / Šírka sedadla + 180 mm					
Bendras aukštis / Korėjais augstums / Overall height / Высота стула / Celková výška	930 mm					
Sėdynės gylis / Sėdekļa dziļums / Seat depth / Глубина сидения / Hloubka sedu	410 mm					
Sėdynės aukštis / Sėdvietas augstums / Seat height / Высота сидения / Výška sedadla	480 mm (Be pasėsto/ Bez spilvena / Without cushion/ без подушки / Bez polštáře), 520 mm (Su pasėstu/ Ar spilvenu / With cushion / С подушкой / s polštářem )					
Nugaros atramos aukštis / Atzveltnes augstums / Backrest height / Высота поддержки спины / Výška zádové opěrky	450 mm					
Pakojų ilgis / Kāju atbalsta garums / Length of footrest / Длина подножек / Délka stupačky	340-450 mm					

Porankių aukštis / Elkonbalsta augstums / Armrest height / Высота подлокотников / Výška loketní opěrky	255 mm (Be pasėsto/ Bez spilvena / Without cushion/ без подушки / Bez polštáře); 215 mm (Su pasėstu/ Ar spilvenu / With cushion / С подушкой / s polštářem )					
Priekinių ratų dydis / Priekšėjo riterų izmērs / Size of front casters / Размер передних колёс / Velikost předních koleček	190 x 50 mm					
Galinių ratų dydis / Aizmugurejo riterų izmērs / Size of rear wheel / Размер задних колёс / Velikost zadních kol	310 mm					
Svoris / Svars / Weight/ Вес / Hmotnost	13,4 kg	13,6 kg	13,8 kg	14,0 kg	14,2 kg	14,4 kg
Iš kurio pakojai / No kurām kāju balsti / From with legrest / Из которого подножки	1,5 kg					
Iš kurio pasėstas / No kurām spilveni / From with cushion /Из которого подушка	0,4 - 0,5 kg					
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Maximální bezpečné zatížení	120 kg					
Rėmas / Ramis / Frame / Рама / Rám	Aluminis / Alumīnijs / Aluminium / Алюминий / Hliník					
Armušalas / Aparaė / Upholstery / Отделка / Čalounění	Nailonas / Neilons / Nylon / Нейлон / Nylon					



**GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / ZÁRUČNÍ LIST**

<b>Prekės pavadinimas Preces nosaukums Products name Наименование товар Název výrobku</b>	<b>Modelis Modelis Model Модель Model</b>	<b>Pardavimo data (irašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Datum nákupu</b>	<b>Garantinis terminas Garantijas termiņš Warranty period Гарантийный срок Záruční lhůta</b>
Lengvo lydinio neįgaliojo vežimėlis Vieglais invalīdu krēsls Lightweight wheelchair Облегчённое инвалидное кресло Odlehčený invalidní vozík	<input type="checkbox"/> 04-018-2		24 mėnesių mēneši months месяцев měsíců

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Published by / Издатель / Vydal:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Data / Datum / Date / Дата / Datum 2019-03-18

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Date of  
last update / Дата последнего обновления / Datum poslední  
aktualizace 2019-03-18